

# BLACK+DECKER

TM

<b>IT</b>	<b>Manuale istruzioni</b> (Istruzioni originali)
<b>EN</b>	<b>Instruction manual for owner's use</b> (Translation of the original instructions)
<b>FR</b>	<b>Manuel utilisateur</b> (Traduction des instructions originales)
<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> (Übersetzung der Originalanleitung)
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> (Traducción de las instrucciones originales)
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> (Tradução das instruções originais)
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> (Vertaling van de originele instructies)
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> (Oversættelse af den originale vejledning)
<b>SE</b>	<b>Instruktionsmanual</b> (Översättning av originalinstruktionerna)
<b>FI</b>	<b>Käyttöohjeet</b> (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
<b>GR</b>	<b>Εγχειρίδιο οδηγιών</b> (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
<b>PL</b>	<b>Instrukcje obsługi</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
<b>HR</b>	<b>Upute za upotrebu</b> (Prijevod izvornih uputa)
<b>SI</b>	<b>Navodila za uporabo</b> (Prevod originalnih navodil)
<b>HU</b>	<b>Kezelési útmutató</b> (Az eredeti használati utasítás fordítása)
<b>CZ</b>	<b>Příručka k obsluze</b> (Překlad původních pokynů)
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
<b>RU</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b> (Перевод оригинальных инструкций)
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> (Oversettelse av de originale instruksene)
<b>TR</b>	<b>Kullanma talimatı</b> (Asıl yönergelerin çevirisi)
<b>RO</b>	<b>Manual de utilizare</b> (Traducerea instrucțiunilor originale)
<b>BG</b>	<b>Ръководство по експлоатацията</b> (Превод на първоначалните инструкции)
<b>RS</b>	<b>Uputstva za upotrebu</b> (Prevod izvornih uputstava)
<b>LT</b>	<b>Instrukcijų vadovėlis</b> (Originalių instrukcijų vertimas)
<b>EE</b>	<b>Kasutamisjuhend</b> (Originaaljuhiste tõlge)
<b>LV</b>	<b>Instrukciju rokasgrāmata</b> (Originālās instrukcijas tulkojums)

[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)

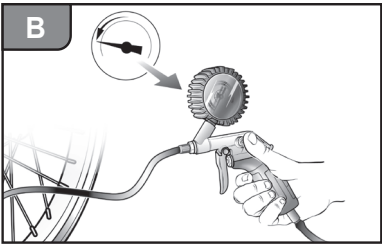
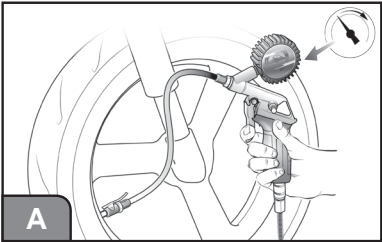
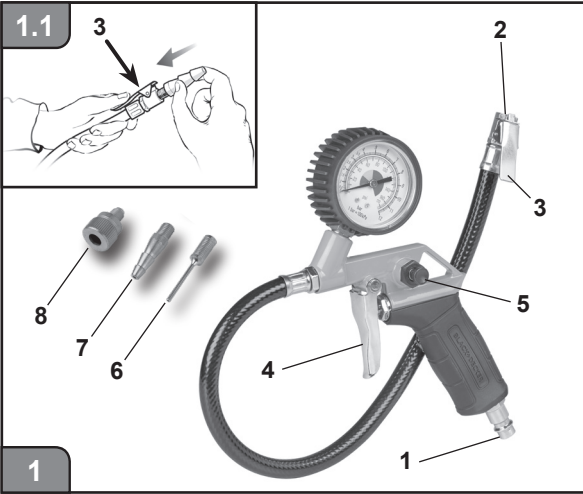
9045854BND

BLACK+DECKER® and the BLACK+DECKER® Logo are trademarks of The Black & Decker Corporation and are used under license. Manufactured and distributed by:  
FNA S.p.A. - via Einaudi 6, 10070 Robassomero (TO) Italy

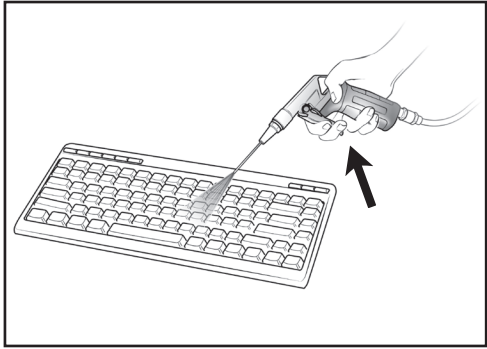
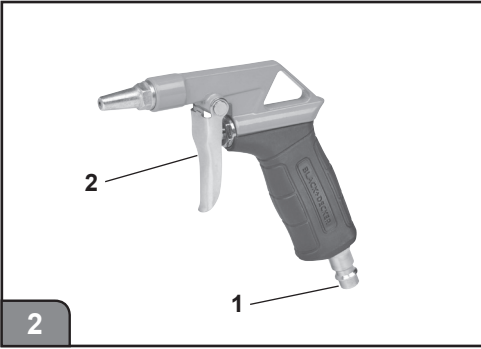
- Ⓘ Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- Ⓙ Preserve this handbook for future reference
- Ⓚ Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓛ Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓜ Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- Ⓝ Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- Ⓟ Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- Ⓡ Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- Ⓢ Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- Ⓣ Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- ⓁⓁ Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- Ⓟ Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- Ⓡ Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- Ⓢ Skrbno shranite ta priročnik
- Ⓣ Órízve meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- Ⓛ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- Ⓚ Ushovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- Ⓡ Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- Ⓝ Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- Ⓣ Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- Ⓡ Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- Ⓚ Запazете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- Ⓛ Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- Ⓛ Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti
- Ⓢ Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- Ⓛ Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā

(IT) Fotografie non contrattuali - (GB) Not contractually binding photographs - (FR) Les photographies n'engagent pas le fabricant - (DE) Die Fotos sind unverbindlich - (ES) Las fotos son sólo ilustrativas - (PT) Fotografias exclusivamente ilustrativas - (NL) Illustratiefoto's - (DK) Vejledende billeder - (SE) Bilderna är inte bindande - (FI) Kuvat eivät sopimuksenalaisia - (GR) Φωτογραφίες παρουσίασης - (PL) Zdjęcia nie objęte kontraktem - (HR) Slike za ilustraciju - (SI) Fotografije so le ilustrativne - (HU) Nem a szerződéshez, csak bemutatás céljából készült képek - (CZ) Ilustrační fotografie - (SK) Ilustračné fotografie - (RU) Фотоиллюстрации - (NO) Bildene er ikke bindende - (TR) Gösteriş amaçlı fotoğraflar - (RO) Fotografii cu caracter indicativ - (BG) снимки само за илюстрация на продукта - (RS) Slike za ilustraciju - (LT) Tik iliustravimui skirtos nuotraukos - (EE) Fotodel üksnes illustreeriv tähendus - (LV) Fotogrāfijas paredzētas tikai ilustrēšanai

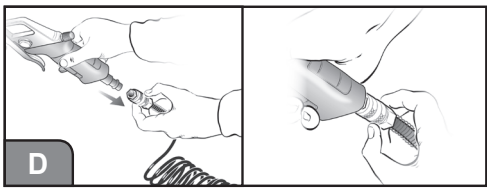
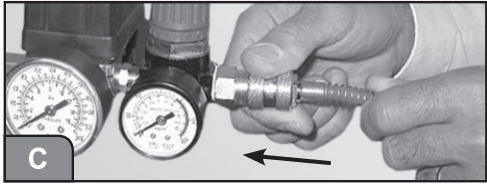
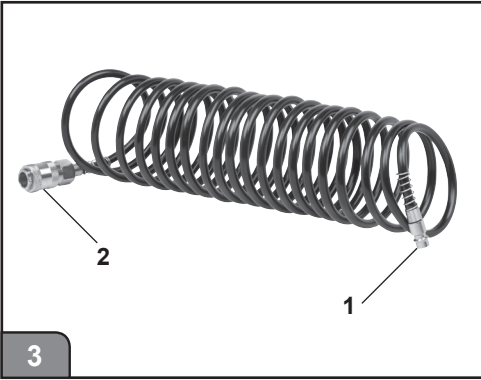
1



2



3





## AVVERTENZE GENERALI

IT

Utilizzando gli accessori pneumatici indossare sempre abbigliamento antinfortunistico.

Tenete sgombra l'area di lavoro, assicurarsi sempre una posizione stabile.

Non permettere l'uso a inesperti senza adeguata sorveglianza, tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali; l'uso improprio dell'aria compressa può provocare danni all'organismo.

## PISTOLA GONFIAGGIO

1



### Precauzioni di sicurezza:

- Non dirigere mai il getto di aria compressa verso persone, animali o verso il proprio corpo.
- Non superare il valore di pressione massima della pistola di gonfiaggio, stampata sul retro del suo corpo.
- Non gonfiare gli oggetti oltre la pressione massima consentita (consigliata dal produttore) in quanto questo può risultare pericoloso e causare danni e / o lesioni.
- La pistola non è adatta al gonfiaggio di pneumatici per autoveicoli. Per tale operazione è consigliata la pistola di gonfiaggio omologata acquistabile separatamente.

**DATI TECNICI** Pressione massima di alimentazione: 10 bar

**ISTRUZIONI PER L'USO** Collegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa al raccordo di entrata (1) sulla pistola. Per eseguire l'operazione di gonfiaggio e controllo pressione inserire l'innesto (2) nella valvola del pneumatico tenendo premuta la levetta (3) sistemata sul medesimo, ad inserimento avvenuto rilasciare la levetta (3). Tenendo il manometro rivolto verso di voi leggere la pressione, per il gonfiaggio premere a fondo per qualche secondo la leva (4) e quindi rilasciarla, ripetere l'operazione fino ad ottenere la pressione desiderata segnata dalla lancetta sul quadrante del manometro. Per lo sgonfiaggio, lasciare la leva (4) e premere con il pollice il pulsante (5) sino alla fuoriuscita dell'aria. **(A – B)**.

In caso di gonfiaggio di palloni da calcio, canotti, alcune gomme per bicicletta e piscine gonfiabili per bambini, può essere necessario utilizzare un adattatore idoneo. L'adattatore **6** è usato per palloni da calcio. L'adattatore **7** è usato per canotti, materassini e piscine per bambini. L'adattatore **8** è usato per alcune biciclette.

Selezionare l'adattatore idoneo ed inserirlo nel tubo di gonfiaggio premendo la linguetta (3) (fig. 1.1). Spingere l'adattatore nel tubo di gonfiaggio come indicato nella figura 1.1 e rilasciare la linguetta (3). Per fissare l'adattatore, ruotarlo leggermente in senso orario.

– Gli adattatori rappresentati nel manuale istruzioni potrebbero essere opzionali e quindi **NON** inclusi nel modello di pistola di gonfiaggio da Voi acquistato.

## PISTOLA DI SOFFIAGGIO

2

**DATI TECNICI** Pressione massima di alimentazione: 8 bar

**ISTRUZIONI PER L'USO** Collegare il tubo di alimentazione dell'aria al raccordo di entrata (1) sulla pistola. Orientare l'ugello verso la zona o l'oggetto da soffiare e premere la leva (2). Il flusso d'aria può essere modulato premendo più o meno a fondo la leva (2).

## TUBO A SPIRALE

3

**DATI TECNICI** Pressione massima: 10 bar

**ISTRUZIONI PER L'USO TUBO CON RACCORDI RAPIDI** Collegare con il compressore l'estremità del tubo dotata del connettore (1), collegare l'altra estremità dotata del connettore (2) con l'utensile pneumatico. Per inserire il connettore (2) nell'utensile spingere a fondo fino ad aggancio avvenuto. Per staccare il tubo afferrare saldamente l'utensile con una mano e la ghiera del connettore (2) con l'altra mano e tirare in senso opposto. Se l'operazione risultasse difficoltosa assicurarsi di avere scaricato tutta l'aria compressa dal tubo. **(C – D)**

**AVVERTENZE** Prima di connettere o disconnettere un utensile o il tubo stesso assicurarsi che il compressore sia spento. Evitare schiacciamenti o pieghe del tubo che potrebbero causarne la foratura.



## GENERAL WARNINGS

GB

When using air-powered accessories, always wear safety clothes.

Keep the work area free and always maintain a stable position.

Do not allow inexperienced persons to use tools without suitable supervision. Keep children and animals at a distance from the work area; improper use of compressed air may cause serious injuries.

## INFLATION GUN

1



### Safety precautions:

- Do not direct the stream of compressed air towards people, animals or your body.
- Do not exceed the value of maximum pressure rating of the inflating gun, printed on the back of its body.
- Never inflate the objects above the maximum allowable pressure (recommended by the manufacturer) as this may be dangerous and cause damage and/or injuries.
- The gun is not suitable for inflating car tyres. For this operation, use of the homologated inflating gun that can be purchased separately, is recommended.

**TECHNICAL DATA** Max. pressure: 10 bar

**INSTRUCTIONS FOR USE** Connect the air hose to the inlet fitting (1) on the gun. To inflate the tire and check pressure, insert the fitting (2) in the valve of the tire holding down the lever (3) on this; following insertion, release the lever (3). With the gauge facing you, read the pressure; for inflation, press the lever (4) fully for a few seconds and then release it; repeat the operation until you have obtained the pressure required as shown by the needle on the dial of the gauge. For deflation, release the lever (4) and press the button (5) with your thumb until all the air has been expelled. (A – B).

When inflating footballs, rubber dinghies, certain bicycle tires and children's inflatable swimming-pools, you may have to use a suitable adapter. Adapter 6 is used for footballs. Adapter 7 is used for rubber dinghies, air beds and children's swimming-pools. Adapter 8 is used for certain bicycles. Select the suitable adapter and insert it in the inflation hose pressing tab (3) (fig. 1.1). Push the adapter in the inflation hose as shown in figure 1.1 and release tab (3). To fasten the adapter, turn it slightly in a clockwise direction.

– The adapters shown in the instruction manual may be optional items and inasmuch are **NOT** necessarily included in the model of inflating gun you have purchased.

## BLOWING GUN

2

**TECHNICAL DATA** Max. pressure: 8 bar

**INSTRUCTIONS FOR USE** Connect the air hose to the inlet fitting (1) on the gun. Direct the nozzle towards the area or object to be blown and press the lever (2). The flow of air can be adjusted by regulating pressure on the lever (2).

## SPIRAL CORD

3

**TECHNICAL DATA** Max. pressure: 10 bar

### INSTRUCTIONS FOR USE OF CORD WITH FAST DISCONNECTS

Connect the end of the cord fitted with connector (1) to the compressor; connect the other end fitted with connector (2) to the air-powered tool. To insert the connector (2) in the tool, push until it clicks in place.

To detach the cord, grasp the tool firmly with one hand and the ring-nut of the connector (2) with the other and pull in the opposite direction. If this operation is difficult, make sure that you have vented all the air from the cord. (C – D)

**WARNINGS** Before connecting or disconnecting a tool or the cord, make sure that you have switched off the compressor.

The cord must not be crushed or bent as it could be pierced.

## **AVERTISSEMENTS GENERAUX**

**FR**

Toujours porter des protections individuelles lors de l'utilisation d'accessoires pneumatiques. Veiller à ce que la zone de travail soit dégagée et stationner sur une surface stable. Interdire l'utilisation des accessoires aux personnes inexpérimentées et non soumises à une stricte surveillance. Eloigner les enfants et les animaux de la zone de travail. Toute utilisation inappropriée de l'air comprimé peut provoquer des dommages corporels.

## **PISTOLET DE GONFLAGE**

**1**



### **Précautions de sécurité:**

- Ne jamais diriger le jet d'air/de liquides vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas dépasser la valeur de pression maximale de la poignée de gonflage, imprimée à l'arrière de son corps.
- Ne pas gonfler les objets au-delà de la pression maximale autorisée (conseillée par le producteur) puisque cela peut s'avérer dangereux et entraîner des dommages et/ou lésions.
- Le pistolet n'a pas été conçu pour le gonflage des pneumatiques des véhicules. Pour exécuter cette opération, il est conseillé d'utiliser un pistolet de gonflage homologué, à acheter séparément.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** Pression maximum d'alimentation: 10 bar

**MODE D'EMPLOI** Brancher le tuyau d'alimentation en air comprimé au raccord d'entrée (1) sur le pistolet. Pour exécuter l'opération de gonflage et de contrôle de la pression, engager l'embout (2) dans le clapet du pneumatique, tout en maintenant appuyé le levier (3) situé ledit embout. Une fois celui-ci engagé, relâcher le levier (3). Tout en maintenant le manomètre orienté vers soi-même, lire la valeur de pression. Pour le gonflage, appuyer durant quelques secondes à fond sur le levier (4), puis le relâcher. Répéter cette opération jusqu'à obtenir la pression désirée, indiquée par l'aiguille sur le cadran du manomètre. Pour le dégonflage, relâcher le levier (4) et appuyer sur le bouton (5), jusqu'à obtenir la sortie de l'air. **(A – B)**. En cas de gonflage de ballons de football, de bateaux gonflables, de certains pneumatiques de vélos et de piscines gonflables pour enfants, il est parfois nécessaire d'utiliser un adaptateur approprié. L'adaptateur 6 est utilisé pour les ballons de football. L'adaptateur 7 est utilisé pour les bateaux gonflables, les matelas gonflables et les piscines gonflables pour enfants. L'adaptateur 8 est utilisé pour certains vélos.

Choisir l'adaptateur approprié et l'engager dans le tube de gonflage, en appuyant sur la languette (3) (fig. 1.1). Pousser l'adaptateur dans le tube de gonflage (fig. 1.1) et relâcher la languette (3). Pour fixer l'adaptateur, le tourner légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.

– Les adaptateurs représentés dans le manuel d'utilisation peuvent être en option et par conséquent **NON** inclus dans le modèle de poignée de gonflage acheté.

## **PISTOLET DE SOUFFLAGE**

**2**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** Pression maximum d'alimentation: 8 bar

**MODE D'EMPLOI** Brancher le tuyau d'alimentation en air au raccord d'entrée (1) sur le pistolet. Orienter le gicleur vers la zone ou l'objet à souffler, puis appuyer sur le levier (2). Le débit d'air peut être réglé en modulant la pression exercée sur le levier (2).

## **TUYAU SPIRALÉ**

**3**

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES** Pression maximum: 10 bar

**MODE D'EMPLOI DU TUYAU MUNI DE RACCORDS RAPIDES** Brancher l'extrémité du tuyau munie du connecteur (1) au compresseur ; brancher l'autre extrémité, munie du connecteur (2), à l'outil pneumatique. Pour engager le connecteur (2) dans l'outil, le pousser à fond jusqu'à obtenir son accrochage. Pour détacher le tuyau, saisir fermement l'outil d'une main et la bague du connecteur (2) de l'autre, puis tirer dans la direction opposée. Si l'opération s'avère difficile, s'assurer que l'air comprimé s'est complètement évacué du tuyau. **(C – D)**

**AVERTISSEMENTS** Avant de brancher/débrancher un outil ou le tuyau lui-même, s'assurer que le compresseur est hors tension. Eviter d'écraser ou de déformer le tuyau, afin de ne pas le percer.



## ALLGEMEINE HINWEISE

DE

Bei Gebrauch von Druckluftgeräten muss geeignete Schutzkleidung getragen werden.  
Den Arbeitsbereich frei halten und darauf achten, dass man bei Gebrauch der Geräte einen sicheren Stand hat.  
Personen, die keine Erfahrung im Umgang mit Druckluftgeräten haben, dürfen diese nur unter Aufsicht benutzen. Kinder und Tiere vom Arbeitsplatz fernhalten. Unsachgemäßer Gebrauch der Druckluft kann zu Verletzungen führen!

## DRUCKLUFTPISTOLE

1



### Sicherheitsmaßnahmen:

- Den Druckluftstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten.
- Den Wert des max. Drucks, siehe Rückseite des Gerätes, des Reifenfüllers nicht überschreiten.
- Die Gegenstände nicht über den maximal zulässigen Druck (vom Hersteller empfohlen) aufblasen, da dies gefährlich sein und Schäden und/oder Verletzungen verursachen kann.
- Die Pistole eignet sich nicht zum Aufblasen von Autoreifen. Hierfür wird der separat erhältliche, amtlich zugelassene Reifenfüller empfohlen.

**TECHNISCHE DATEN** Maximaler Betriebsdruck: 10 bar.

**BEDIENUNGSANLEITUNG** Den Druckluftschlauch an den Anschluss der Luftzuleitung (1) anschließen. Zum Aufpumpen und Kontrollieren vom Reifendruck, den Steckverschluss (2) in das Reifenventil stecken und dabei den kleinen Hebel (3) am Steckverschluss gedrückt halten. Sobald der Steckverschluss im Ventil steckt, den kleinen Hebel (3) wieder loslassen. Das Manometer so halten, dass die Anzeige zu sehen ist, und den Druck ablesen. Zum Aufpumpen vom Reifen den Hebel (4) einige Sekunden lang bis zum Anschlag drücken und dann wieder loslassen. Den Vorgang wiederholen, bis der gewünschte Reifendruck am Manometer abgelesen werden kann. Um Druck aus dem Reifen abzulassen, den Hebel (4) loslassen und mit dem Daumen den Knopf (5) drücken, bis Luft aus dem Reifen austritt. **(A – B)**.

Zum Aufblasen von Fußbällen, Schlauchbooten, einigen Fahrradreifen und aufblasbaren Kinderschwimmbädern kann der Einsatz eines passenden Adapters erforderlich sein. Der Adapter **6** wird zum Aufblasen von Fußbällen benutzt. Der Adapter **7** wird zum Aufblasen von Schlauchbooten, Luftmatratzen und Kinderschwimmbädern benutzt. Der Adapter **8** wird zum Aufblasen von Reifen einiger Fahrradsorten benutzt.

Wählen Sie den passenden Adapter an und beim Drücken der Feder (3) (Abb. 1.1) setzen Sie ihn in den Aufblasschlauch ein. Schieben Sie den Adapter in den Aufblasschlauch, wie im Abbild 1.1 angezeigt, und lösen Sie die Feder (3). Um den Adapter zu befestigen, drehen Sie ihn leicht im Uhrzeigersinn. – Die in der Betriebsanleitung dargestellten Adapter könnten optional sein, und daher **nicht** im Lieferumfang des Modells Ihres Reifenfüllers enthalten sein.

## AUSBLASPISTOLE

2

**TECHNISCHE DATEN** Maximaler Betriebsdruck: 8 bar.

**BEDIENUNGSANLEITUNG** Den Druckluftschlauch an die Luftzuleitung (1) der Pistole anschließen. Die Düse auf den Gegenstand oder den Bereich richten, der ausgeblasen werden soll, und den Hebel (2) drücken. Die Stärke vom Luftstrom kann dadurch reguliert werden, dass der Hebel (2) mehr oder weit stark gedrückt wird.

## SPIRALSCHLAUCH

3

**TECHNISCHE DATEN** Höchstdruck: 10 bar.

**BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SCHLÄUCHE MIT SCHNELLANSCHLUSS** Das Ende vom Schlauch mit dem Anschluss (1) an den Kompressor anschließen und das andere Ende mit dem Anschluss (2) an das Druckluftgerät. Um den Schnellanschluss (2) an das Werkzeug anzuschließen, den Schnellanschluss fest in die Luftzuleitung drücken, bis er einrastet. Um den Schlauch wieder abzunehmen, das Werkzeug fest in die Hand nehmen und mit der anderen Hand die Nutmutter vom Schnellanschluss (2) festhalten und fest ziehen. Sollte sich der Schlauch nicht einfach abnehmen lassen, muss kontrolliert werden, ob die Druckluft aus dem Schlauch abgelassen worden ist. **(C – D)**

**WICHTIGE HINWEISE** Bevor ein Werkzeug oder der Schlauch angeschlossen oder abgenommen wird, muss sichergestellt werden, dass der Kompressor ausgeschaltet ist. Den Schlauch nicht abknicken und abquetschen, da er sonst beschädigt werden kann.





## ADVERTENCIAS GENERALES

ES

Quando se utilizan los accesorios neumáticos, llevar siempre las ropas especiales contra accidentes.

Mantener libre la zona de trabajo, asegurarse siempre una posición estable.

No permitir el uso a personas inexpertas sin una vigilancia apropiada, mantener a los niños y animales alejados de la zona de trabajo; el uso inapropiado del aire comprimido puede provocar daños al organismo.

## PISTOLA DE INFLADO

1



### Precauciones de seguridad:

- No dirigir nunca el chorro de aire comprimido hacia personas o animales.
- No supere el valor de presión máxima de la pistola de inflado, que se encuentra en la parte trasera de su cuerpo.
- Al inflar los objetos, no supere la presión máxima permitida (recomendada por el fabricante), ya que podría ser peligroso y causar daños y/o lesiones.
- La pistola no está indicada para el inflado de los neumáticos de automóviles. Para ello se recomienda usar la pistola de inflado homologada, que se puede comprar por separado.

**DATOS TÉCNICOS** Presión máxima de alimentación: 10 bar

**INSTRUCCIONES DE USO** Conectar el tubo de alimentación de aire comprimido en el racor de entrada (1) de la pistola. Para realizar la operación de inflado y de control de la presión, colocar el acoplamiento (2) en la válvula del neumático, manteniendo pulsada la palanca (3) que se encuentra en el acoplamiento; cuando se ha completado la colocación, soltar la palanca (3). Con el manómetro vuelto hacia la propia persona podrá leer la presión. Para el inflado, pulsar a fondo por algunos segundos la palanca (4) y luego soltarla; repetir la operación hasta obtener la presión deseada indicada por la aguja del cuadrante del manómetro. Para desinflar, dejar la palanca (4) y pulsar con el pulgar el botón (5) hasta que salga el aire. **(A – B)**.

En caso de inflado de pelotas de fútbol, botes de goma, algunas gomas de bicicleta y piscinas inflables para niños puede hacer falta el uso de un adaptador apropiado. El adaptador 6 se utiliza para pelotas de fútbol. El adaptador 7 se utiliza para botes de goma, colchonetas y piscinas para niños. El adaptador 8 se utiliza para algunas bicicletas.

Seleccionar el adaptador apropiado e introducirlo en el tubo de inflado apretando la lengüeta (3) (fig. 1.1). Empujar el adaptador en el tubo de inflado como se indica en la figura 1.1 y soltar la lengüeta (3). Para fijar el adaptador, girarlo levemente en el sentido de las agujas del reloj.

– Los adaptadores representados en el manual de instrucciones podrían ser opcionales y, por lo tanto, **NO** estar incluidos con el modelo de pistola de inflado que usted ha comprado.

## PISTOLA DE SOPLADO

2

**DATOS TÉCNICOS** Presión máxima de alimentación: 8 bar

**INSTRUCCIONES DE USO** Conectar el tubo de alimentación de aire en el racor de entrada (1) de la pistola. Orientar el inyector hacia la zona o el objeto que se deben soplar y pulsar la palanca (2). El chorro de aire se puede modular pulsando más o menos a fondo la palanca (2).

## TUBO EN ESPIRAL

3

**DATOS TÉCNICOS** Presión máxima: 10 bar

**INSTRUCCIONES DE USO DEL TUBO CON ACOPLAMIENTOS RÁPIDOS**

Conectar en el compresor el extremo del tubo dotado del conector (1), conectar el otro extremo dotado del conector (2) en la herramienta neumática. Para introducir el conector (2) en la herramienta, empujar a fondo hasta que se produzca el enganche. Para soltar el tubo, asir firmemente la herramienta con una mano y la abrazadera del conector (2) con la otra y tirar en sentido contrario. Si se encontrara dificultad durante la operación, asegurarse de haber descargado todo el aire comprimido del tubo. **(C – D)**

**ADVERTENCIAS** Antes de conectar o de desconectar una herramienta o el tubo, asegurarse de que el compresor esté apagado. Evitar que el tubo se aplaste o se doble, porque podría perforarse.



## ADVERTÊNCIAS GERAIS

PT

Quando utilizar os acessórios pneumáticos vista sempre roupa contra incêndio

Mantenha a área de trabalho sem empecilhos, assegurar-se sempre uma posição estável.

Não permita o seu uso a pessoas sem experiência sem que haja uma vigilância adequada, mantenha longe da área de trabalho os miúdos e animais, o uso impróprio do ar comprimido pode provocar danos ao organismo.

## PISTOLA DE ENCHIMENTO

1



### Precauções de segurança:

- Nunca orientar o jacto de ar comprimido na direcção de pessoas ou animais.
- Não exceder o valor de pressão máxima da pistola de enchimento, impresso na parte de trás do seu corpo.
- Não encher objetos com pressão superior à máxima permitida (aconselhada pelo fabricante), pois isso pode ser perigoso e causar danos e/ou lesões.
- A pistola não serve para o enchimento de pneus de veículos automóveis. Para tal operação, é aconselhável a pistola de enchimento homologada que pode ser comprada separadamente.

**DADOS TÉCNICOS** Pressão máxima de alimentação: 10 bar

**INSTRUÇÕES PARA O USO** Junte o tubo de alimentação do ar comprimido com a junção de entrada (1) na pistola. Para executar a operação de enchimento e controle da pressão introduza o acoplamento (2) na válvula do pneumático mantendo pressionada a pequena alavanca (3) colocada no mesmo, depois que tiver sido introduzido solte a pequena alavanca (3). Mantendo o manómetro na sua direcção leia a pressão, para encher pressione totalmente durante alguns segundos a alavanca (4) e estão solte-a, repita a operação até obter a pressão desejada que está assinalada na flecha no quadrante do manómetro. Para esvaziar, solte a alavanca (4) e pressione com o polegar o botão (5) até que o ar saia. **(A – B)**.

Em caso de enchimento de bolas de futebol, barcos pneumáticos, alguns pneus para bicicleta e piscinas infláveis para crianças, pode ser necessário utilizar um adaptador adequado. O adaptador **6** é usado para bolas de futebol. O adaptador **7** é usado para barcos pneumáticos, colchões e piscinas para crianças. O adaptador **8** é usado para algumas bicicletas.

Seleccionar o adaptador adequado e inseri-lo no tubo de enchimento premindo a lingueta (3) (fig. 1.1). Empurrar o adaptador no tubo de enchimento como indicado na figura 1.1 e soltar a lingueta (3). Para fixar o adaptador, rodá-lo ligeiramente em sentido horário.

– Os adaptadores representados no manual de instruções podem ser opcionais e, por isso, podem **NÃO** estar incluídos no modelo de pistola de enchimento adquirida.

## PISTOLA DE INSUFLAÇÃO

2

**DADOS TÉCNICOS** Pressão máxima de alimentação: 8 bar

**INSTRUÇÕES PARA O USO** Junte o tubo de alimentação ar com a junção de entrada (1) na pistola. Oriente o bico para a zona ou objecto a ser soprado e aperte a alavanca (2). O fluxo de ar pode ser modulado pressionando a mais ou a menos a alavanca (2).

## TUBO EM ESPIRAL

3

**DADOS TÉCNICOS** Pressão máxima: 10 bar

**INSTRUÇÕES PARA O USO DO TUBO DE ENGATES RÁPIDOS** Conecte com o compressor a extremidade do tubo que possui o conector (1), conecte a outra extremidade do conector (2) com o utensílio pneumática. Para introduzir o conector (2) no utensílio pressione bem até que se engate. Para retirar o tubo pegue firmemente o utensílio com uma das mãos e a virola do conector (2) com a outra mão e puxe no sentido oposto. Se esta acção fosse dificultosa assegurar-se de ter descarregado todo o ar comprimido do tubo. **(C – D)**

**ADVERTÊNCIAS** Antes de conectar ou desconectar um utensílio ou o próprio tubo assegurar-se que o compressor está desligado.

Evite o tubo fique esmagado ou dobrado porque isso poderia provocar-lhe um furo.

## **ALGEMENE WAARSCHUWINGEN**

**NL**

Drag tijdens het gebruik van pneumatische accessoires altijd veiligheidskleding. Houd de werkzone altijd ontruimd, zorg altijd voor een stabiele positie. Laat gebruik niet toe aan onervaren personen zonder passend toezicht, houd kinderen en dieren uit de buurt van de werkzone; oneigenlijk gebruik van perslucht kan schade aan het organisme veroorzaken.

## **BANDENVULPISTOOL**

**1**

### **Vorzorgsmaatregelen voor de veiligheid:**

- Richt de persluchtstraal nooit op mensen of dieren.
- De maximale drukwaarde van het pomp pistool niet overschrijden, deze waarde is aan de achterkant van de romp geprint.
- De voorwerpen niet oppompen boven de toegestane maximale druk (aanbevolen door de fabrikant) omdat dit gevaarlijk kan zijn en schade en/of letsels kan veroorzaken.
- Het pistool is niet geschikt voor het opblazen van banden van voertuigen. Daarvoor wordt het hiervoor goedgekeurde opblaaspistool geadviseerd, dat apart aangeschaft kan worden.

**TECHNISCHE GEGEVENS** Maximum voedingsdruk: 10 bar

**GEBRUIKSAANWIJZINGEN** Sluit de luchttoevoerslang op de ingangsaansluiting (1) aan. Steek, voor het opblazen en de controle van de druk, het koppelstuk (2) in het ventiel van de band terwijl het hendeltje (3) hierop ingedrukt wordt gehouden. Laat, zodra het koppelstuk is ingebracht, het hendeltje (3) los. Houd de manometer naar u toe gericht en lees de druk af. Druk voor het opblazen de hendel (4) enkele seconden volledig in en laat hem vervolgens los. Herhaal deze handeling tot de gewenste druk wordt verkregen die door de wijzer op de manometer wordt aangegeven. Laat voor het leeglopen de hendel (4) los en druk met de duim op de drukknop (5) totdat de lucht naar buiten komt. **(A – B)**.

Voor het opblazen van voetballen, rubberboten, bepaalde fietsbanden en opblaasbare kinderbadjes is mogelijk het gebruik van een geschikt hulpstuk vereist. Hulpstuk 6 wordt gebruikt voor voetballen. Hulpstuk 7 wordt gebruikt voor rubberboten, luchtbedden en opblaasbare kinderbadjes. Hulpstuk 8 wordt gebruikt voor bepaalde fietsbanden.

Kies het geschikte hulpstuk en breng het op de blaasslang aan door op het lipje (3) (afb. 1.1) te drukken. Schuif het hulpstuk in de blaasslang zoals aangegeven in afbeelding 1.1 en laat het lipje (3) los. Draai het hulpstuk vervolgens iets naar rechts om het vast te zetten.

– De adapters waarnaar in de gebruikshandleiding wordt verwezen, kunnen een optie zijn en bijgevolg **NIET** inbegrepen bij het pomp pistoolmodel dat u heeft gekocht.

## **BLAASPISTOOL**

**2**

**TECHNISCHE GEGEVENS** Maximum voedingsdruk: 8 bar

**GEBRUIKSAANWIJZINGEN** Sluit de luchttoevoerslang op de ingangsaansluiting (1) op het pistool aan. Richt de spuitmond naar de zone of het voorwerp dat geblazen moet worden en druk op de hendel (2). De luchtstroom kan gemoduleerd worden door de hendel (2) meer of minder in te drukken.

## **SPIRAALSLANG**

**3**

**TECHNISCHE GEGEVENS** Maximum druk: 10 bar

**GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR SLANG MET SNELKOPPELINGEN** Sluit het uiteinde van de slang met het koppelstuk (1) op de compressor aan en het andere uiteinde met het koppelstuk (2) op het pneumatische gereedschap aan.

Druk, om het koppelstuk (2) in het gereedschap in te brengen, het helemaal naar binnen totdat de koppeling tot stand wordt gebracht. Houd, om de buis te verwijderen, het gereedschap stevig vast met de ene hand en de ring van het koppelstuk (2) met de andere hand en trek in tegengestelde richting. Als dit moeizaam mocht blijken, controleer dan of alle lucht uit de slang is verwijderd. **(C – D)**

**WAARSCHUWINGEN** Controleer of de compressor is uitgeschakeld alvorens een gereedschap of de slang aan te sluiten of af te koppelen. Vermijd verpletting of knikken in de slang die hierdoor lek kan raken.

## **GENERELLE FORSKRIFTER**

**DK**

Bær altid passende arbejdsbeklædning i forbindelse med brug af trykluftsværktøj.

Hold arbejdsområdet ryddet og sørg for at stå i en stabil position.

Ukvalificerede personer må ikke betjene produktet, hvis de ikke er under opsyn. Sørg for, at børn og husdyr ikke kommer i nærheden af arbejdsområdet. Forkert brug af trykluft kan medføre kvæstelser.

## **PUMPEPISTOL**

**1**

### **Sikkerhedsforanstaltninger:**

- Ret aldrig tryklufsstrålen mod personer eller dyr.
- Den maksimale værdi af trykket for pistolen til oppumpning er påtrykt bagsiden og må ikke overskrides.
- Undgå at overskride det maksimale lufttryk angivet af producenten af det produkt der pumpes op. Overskridelsen af det maksimale lufttryk er farligt og kan medføre skader på ting og/eller personer.
- Pistolen er ikke egnet til oppumpning af bildæk. Dette skal ske ved brug af den typegodkendte pumpepistol (købes særskilt).

**TEKNISKE DATA** Maks. forsyningstryk: 10 bar

**ANVISNINGER VEDRØRENDE BRUG** Slut trykluftsslangen til indtagkoblingen (1) på pistolen. Indsæt koblingen (2) i dækkets ventil for at udføre oppumpningen og kontrollere trykket. Hold grebet (3) på koblingen trykket nede, indtil koblingen er indsat og slip herefter grebet (3). Sørg for, at manometeret vender udad og aflæs trykket. Oppumpning sker ved at trykke grebet (4) i bund i nogle sekunder og herefter slippe det. Gentag dette, indtil det ønskede tryk er nået (angives af viseren på manometerets skive). Tømning af luft sker ved at slippe grebet (4) og trykke på knappen (5) ved hjælp af tommelfingeren, indtil al luften er strømmet ud. **(A – B)**.

Det kan være nødvendigt at benytte en passende adapter i forbindelse med oppumpning af fodbolde, gummibåde, visse former for cykeldæk samt opustelige badebassiner til børn. Adapteren **6** benyttes til fodbolde. Adapteren **7** benyttes til gummibåde, luftmadrasser og badebassiner til børn. Adapteren **8** benyttes til visse former for cykeldæk.

Vælg den passende adapter og stik den ind i pumpe slangen, mens der trykkes på fligen (3) (fig. 1.1). Pres adapteren ind i pumpe slangen som vist på fig. 1.1 og slip fligen (3). Fastgør adapteren ved at dreje den en smule med uret.

– Adaptere der er repræsenteret i brugsanvisningen kan være valgfrie og følger derfor **IKKE** med den model af pistol til oppumpning som du har købt.

## **BLÆSEPISTOL**

**2**

**TEKNISKE DATA** Maks. forsyningstryk: 8 bar

**ANVISNINGER VEDRØRENDE BRUG** Slut trykluftsslangen til indtagkoblingen (1) på pistolen. Ret dysen mod området eller genstanden, som skal blæses og tryk på grebet (2). Luftflowet kan ændres ved at trykke grebet (2) mere eller mindre i bund.

## **SPIRALSLANGE**

**3**

**TEKNISKE DATA** Maks. tryk: 10 bar

**ANVISNINGER VEDRØRENDE BRUG AF SLANGE MED LYNKOBLINGER** Slut enden af slangen med kobling (1) til kompressoren og slut den anden ende med kobling (2) til trykluftsværktøjet. Pres koblingen (2) i bund for at blokere den i værktøjet.

Frakobl slangen ved at holde godt fast i værktøjet med den ene hånd og i koblingens (2) skive med den anden hånd og trække i den modsatte retning.

Kontrollér, at trykluftsslangen er tømt for trykluft, hvis det er vanskeligt at udføre dette indgreb. **(C – D)**

**FORSKRIFTER** Kontrollér, at kompressoren er slukket inden tilslutning eller frakobling af værktøjet eller slangen. Undgå klemning eller bøjning af slangen, idet der herved kan gå hul i slangen.

## ALLMÄNNA VARNINGAR

SE

Använd alltid skyddskläder när du använder tryckluftstillbehör.

Håll arbetsområdet fritt från hinder. Se till att du står stadigt.

Låt inte andra personer använda tillbehöret utan uppsyn, om de inte känner till hur det fungerar. Stå på ett behörigt avstånd från barn och djur. Felaktig användning av tryckluft kan leda till kroppsskador.

## PUMPPISTOL

1



### Säkerhetsåtgärder:

- Rikta inte tryckluftsstrålen mot personer eller djur.
- Överskrid inte det maxtryck som står skrivet på luftpåfyllarens baksida.
- Blås inte upp föremålen mer än det högsta tillåtna trycket (som rekommenderas av tillverkaren) eftersom detta kan vara farligt och orsaka skador.
- Använd inte pistolen för uppblåsning av fordonsdäck. För detta moment rekommenderas en tygodkänd uppblåsningspistol som kan köpas separat.

**TEKNISKA DATA** Max. matningstryck: 10 bar

**ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER** Koppla tryckluftsslangen till pistolens inlopp (1). Tryck på fliken (2) på däckets och för in kopplingen (3) i däckets ventil och släpp sedan upp fliken (3). Läs av trycket på manometern som är vänd mot dig. Vid pumpning av däck ska du hålla spaken (4) nedtryckt i några sekunder och sedan släppa upp den. Upprepa momentet tills önskat tryck visas av visaren på manometern. För att släppa ut trycket ska du släppa spaken (4) och trycka med tummen på knappen (5) tills luften kommer ut. **(A – B)**.

Vid pumpning av fotbollar, gummibåtar, vissa cykeldäck och uppblåsbara barnpooler kan en lämplig adapter behövas.

Adapter 6 används för fotbollar. Adapter 7 används för gummibåtar, luftmadrasser och barnpooler. Adapter 8 används för vissa cykeldäck.

Välj en lämplig adapter. Tryck på fliken (3) och sätt i adaptern i pumpröret (fig. 1.1). Tryck in adaptern i pumpröret (se fig. 1.1) och släpp sedan upp fliken (3) igen. Sätt fast adaptern genom att vrida den medurs en aning.

– De adapterar som finns representerade i bruksanvisningen kan vara tillval och därför **inte** ingå i den modell av luftpåfyllare som införskaffats.

## BLÅSPISTOL

2

**TEKNISKA DATA** Max. matningstryck: 8 bar

**ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER** Koppla tryckluftsslangen till pistolens inlopp (1). Rikta munstycket mot området eller föremålet som ska blåsas rent och tryck på spaken (2). Reglera lufflödet genom att trycka ned spaken (2) olika hårt.

## SPIRALSLANG

3

**TEKNISKA DATA** Max. arbetstryck: 10 bar

### ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER FÖR SLANG MED SNABBKOPPLINGAR

Anslut slangens ände med koppling (1) till kompressorn och den andra änden med koppling (2) till tryckluftsverktyget. Tryck in kopplingen (2) i verktyget tills anslutningen har skett. Koppla loss slangen genom att ta ett ordentligt tag i verktyget med en hand och kopplingens (2) mutter med den andra och dra isär. Om det är svårt att dra isär komponenterna ska du kontrollera att all tryckluft i slangen har tömts ut. **(C – D)**

**VARNING!** Kontrollera att kompressorn är avstängd innan du ansluter eller kopplar loss ett verktyg eller slangen. Se till att slangen inte kläms ihop eller böjs för att undvika att den skadas.



## YLEISIÄ VAROITUKSIA

**FI**

Käytä aina työsuojelumääräysten mukaista vaateetusta käyttäessäsi paineilmavarusteita.

Pidä työalue esteettömänä ja työskentele aina tukevassa asennossa.

Älä anna kokemattomien henkilöiden käyttää työkalua ilman valvontaa.

Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta. Paineilman virheellinen käyttö saattaa vaurioittaa elimistöä.

## ILMANTÄYTTÖPISTOOLI

**1**

### Varoimet:

- Älä suuntaa koskaan paineilmaa ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä ylitä renkaantäyttöpistoolin maksimipainetta, joka on ilmoitettu rungon takaosassa.
- Älä täytä yli suositeltavan enimmäispaineen (valmistajan suositus), koska tämä voi olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja ja/tai vammoja.
- Pistoolilla ei voida täyttää autonrenkaita. Tähän tarkoitukseen tulee hankkia erikseen tyypihyväksyty ilmantäyttöpistooli.

**TEKNISET TIEDOT** Maksimisyytötpaine: 10 bar

### KÄYTTÖOHJEET

Liitä paineilman syöttöletku pistoolin syöttöliittimeen (1). Suorita ilmantäyttö ja paineen tarkistus asettamalla liitin (2) renkaan venttiiliin ja pitämällä siihen kiinnitetty liipaisin (3) painettuna. Kun olet asettanut liittimen paikalleen, vapauta liipaisin (3). Pidä painemittari käännettynä itseesi päin ja tarkista paine. Jos täytät ilmalla, paina liipaisin (4) muutamaksi sekunniksi pohjaan ja vapauta se. Toista toimenpidettä, kunnes painemittarin osoitin osoittaa haluamaasi painetta. Poista ilma vapauttamalla liipaisin (4) ja painamalla painiketta (5) peukalollasi, kunnes ilma tulee ulos. **(A – B)**. Jos täytät jalkapalloja, kumiveneitä, joitakin polkupyörän renkaita ja lasten uima-altaita, saatat joutua käyttämään asianmukaista sovitinta.

Sovitin **6** on tarkoitettu jalkapalloille. Sovitin **7** on tarkoitettu kumiveneille, ilmapatjoille ja lasten uima-altaille. Sovitin **8** on tarkoitettu joillekin polkupyörille.

Valitse asianmukainen sovitin ja aseta se täyttöletkuun painamalla kieltä (3) (kuva 1.1). Työnnä sovitin täyttöletkuun kuvan 1.1 mukaisesti ja vapauta kieli (3). Kiinnitä sovitin kääntämällä sitä kevyesti myötäpäivään.

– Käyttöoppaassa esitetyt adapterit saattavat olla vainnaisia, jolloin ne **EIVÄT** sisälly hankkimannerenkaantäyttöpistoolin malliin.

## PUHALLUSPISTOOLI

**2**

**TEKNISET TIEDOT** Maksimisyytötpaine: 8 bar

**KÄYTTÖOHJEET** Liitä paineilman syöttöletku pistoolin syöttöliittimeen (1). Suuntaa suutin puhallettavaa aluetta tai esinettä kohti ja paina liipaisinta (2). Ilmanvirtausta voidaan säätää painamalla liipaisinta (2) kevyemmin tai pohjaan asti.

## KIERRELETKU

**3**

**TEKNISET TIEDOT** Maksimisyytötpaine: 10 bar

### PIKALIITTIMILLÄ VARUSTETUN LETKUN KÄYTTÖOHJEET

Liitä liittimellä (1) varustettu letkun pää kompressorin ja liittimellä (2) varustettu pää paineilmatyökaluun. Aseta liitin (2) työkaluun painamalla sitä pohjaan, kunnes se kiinnittyy. Irrota letku ottamalla toisella kädellä tukevasti kiinni työkalusta ja toisella kädellä liittimen (2) renkaasta ja vetämällä vastakkaiseen suuntaan. Jos toimenpide osoittautuu vaikeaksi, varmista että kaikki paineilma on poistettu letkusta. **(C – D)**

**VAROITUKSIA** Varmista ennen työkalun tai letkun liittämistä tai irrottamista, että kompressorin on sammutettu. Älä liitästä tai taita letkua, ettei siihen tule reikiä.

Κατά τη χρήση πνευματικών εργαλείων να φοράτε πάντα προστατευτική ενδυμασία. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός και να έχετε πάντα μια σταθερή θέση. Μην επιτρέπετε τη χρήση από ανειδίκευτους χωρίς επιτήρηση, να απομακρύνετε από το χώρο εργασίας τα παιδιά και τα ζώα. Η ακατάλληλη χρήση του πεπιεσμένου αέρα ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στον οργανισμό.

**ΠΙΣΤΟΛΙ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ****1****Προληπτικά μέτρα ασφαλείας:**

- Ποτέ μην κατευθύνετε τη δέσμη πεπιεσμένου αέρα σε άτομα ή ζώα.
- Μην υπερβείτε τη μέγιστη τιμή πίεσης του πιστολιού διόγκωσης που είναι τυπωμένη στο πίσω μέρος του.
- Μην φουσκώνετε τα προϊόντα πέρα από τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (σύσταση του κατασκευαστή) εφόσον κάτι τέτοιο μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει ζημιές ή/και βλάβες.
- Το πιστόλι δεν είναι κατάλληλο για το φούσκωμα ελαστικών αυτοκινήτου. Γι'αυτή τη χρήση συνιστάται το πιστόλι φουσκώματος που διαθέτει την κατάλληλη έγκριση και που μπορεί να αγοραστεί ξεχωριστά.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ** Μέγιστη πίεση τροφοδοσίας: 10 bar

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ** Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα στο ρακόρ εισόδου (1) του πιστολιού. Για να φουσκώσετε και να ελέγξετε την πίεση εισάγετε το άκρο (2) στη βαλβίδα του λάστιχου κρατώντας πατημένο το λεβιέ (3) που υπάρχει στο ίδιο και όταν μπει μέσα αφήστε το λεβιέ (3). Κρατώντας το μανόμετρο γυρισμένο προς την πλευρά σας διαβάστε την ένδειξη της πίεσης, για φούσκωμα πιέστε εντελώς για μερικά δευτερόλεπτα το λεβιέ (4) και αφήστε τον. Επαναλάβετε μέχρι να διοχετευθεί η απαιτούμενη πίεση σύμφωνα με το δείκτη στο καντράν του μανόμετρου. Για ξεφούσκωμα, αφήστε το λεβιέ (4) και πιέστε με το δείκτη του χεριού το κουμπί (5) μέχρι να βγει ο αέρας. (A – B).

Σε περίπτωση που φουσκώνετε μπάλα ποδοσφαίρου, κανύ, ορισμένα λάστιχα για ποδήλατα και φουσκωτές πισίνες για παιδιά, μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε έναν ειδικό προσαρμογέα.

Ο προσαρμογέας 6 χρησιμοποιείται για μπάλες ποδοσφαίρου. Ο προσαρμογέας 7 χρησιμοποιείται για κανύ, στρωματάκια και παιδικές πισίνες. Ο προσαρμογέας 8 χρησιμοποιείται για ορισμένα ποδήλατα.

Επιλέξτε τον κατάλληλο προσαρμογέα και τοποθετήστε τον στο σωλήνα φουσκώματος πιέζοντας το γλωσσάκι (3) (εικ. 1.1). Πιέστε τον προσαρμογέα στο σωλήνα φουσκώματος όπως φαίνεται στην εικόνα 1.1 και αφήστε το γλωσσάκι (3). Για να στερεώσετε τον προσαρμογέα, περιστρέψτε τον λίγο δεξιόστροφα.

– Οι προσαρμογείς που παρουσιάζονται στο χειριρίδιο των οδηγιών μπορεί να είναι προαιρετικοί και επομένως **ΔΕΝ** συμπεριλαμβάνονται στο μοντέλο του πιστολιού διόγκωσης που έχετε αγοράσει.

**ΠΙΣΤΟΛΙ ΨΕΚΑΣΜΟΥ****2**

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ** Μέγιστη πίεση τροφοδοσίας: 8 bar

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ** Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας αέρα στο ρακόρ εισόδου (1) στο πιστόλι. Προσανατολίστε το ακροφύσιο προς την περιοχή ή το αντικείμενο που θέλετε να ψεκάσετε και πατήστε το λεβιέ (2). Η ροή του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί πιέζοντας λιγότερο ή περισσότερο το λεβιέ (2).

**ΣΩΛΗΝΑΣ ΣΠΙΡΑΛ****3**

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ** Μέγιστη πίεση: 10 bar

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΜΕ ΡΑΚΟΡ ΤΑΧΕΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ** Συνδέστε με τον αεροσυμπιεστή το άκρο του σωλήνα που φέρει το ρακόρ (1), συνδέστε το άλλο άκρο που διαθέτει συνδετήρα (2) στο πνευματικό εργαλείο. Για εισαγωγή του ρακόρ (2) στο εργαλείο πιέστε εντελώς μέχρι να γαντζώσει. Για αφαίρεση του σωλήνα, πιάστε καλά το εργαλείο με ένα χέρι και το δακτύλιο του ρακόρ (2) με το άλλο και τραβήξτε προς την αντίθετη κατεύθυνση. Εάν έχετε δυσκολία βερβαιωθείτε ότι αδειάσατε τον πεπιεσμένο αέρα από το σωλήνα. (C – D)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ** Πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε ένα εργαλείο ή τον ίδιο το σωλήνα βεβαιωθείτε ότι ο αεροσυμπιεστής είναι σβηστός. Αποφύγετε πιέσεις και αναδιπλώσεις του σωλήνα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν το τρύπημά του.

Przed zastosowaniem akcesoriów pneumatycznych należy zawsze nałożyć odzież ochronną. Utrzymywać uporządkowaną strefę pracy, przyjmować zawsze pozycję stabilną. Nie pozwalać na ich użytkowanie przez niedoświadczonych osoby bez należytego nadzoru. Trzymać z dala od strefy pracy dzieci i zwierzęta; nieodpowiednie stosowanie sprężonego powietrza może spowodować szkody w organizmie.

**PISTOLET DO NADMUCHIWANIA****1****Środki bezpieczeństwa:**

- Nie kierować nigdy strumienia sprężonego powietrza w kierunku osób lub zwierząt.
- Nie należy przekraczać wartości maksymalnego ciśnienia pistoletu do pompowania, wytłoczonej na jego tylnej części.
- Nie pompować przedmiotów, wykraczając poza maksymalne dopuszczalne ciśnienie (wskazane przez producenta), ponieważ może być niebezpieczne i spowodować szkody i/lub obrażenia.
- Omawiany pistolet nie jest odpowiedni do nadmuchiwania opon samochodowych. Do wykonania takiej czynności zaleca się stosowanie homologowanego pistoletu do nadmuchiwania, który można zakupić osobno.

**DANE TECHNICZNE** Maksymalne ciśnienie zasilania: 10 barów

**INSTRUKCJE OBSŁUGI** Połączyć przewód rurowy zasilania w powietrze do złączki wejściowej (1) na pistolecie. W celu wykonania operacji nadmuchiwania i kontroli ciśnienia, należy wprowadzić łącznik (2) do zaworu gumy, trzymając naciśniętą dźwignię (3), która się na nim znajduje; a następnie po wprowadzeniu popuścić dźwignię (3). Trzymając manometr odwrócony do was, odczytać ciśnienie. W celu nadmuchiwania, należy nacisnąć do końca przez kilka sekund dźwignię (4), a potem ją zwolnić. Powtórzyć operację, aż do uzyskaniażądanego ciśnienia, wyznaczonego przez wskazówkę na tarczy podziałkowej manometru. W celu wykonania operacji wydmuchiwania, popuścić dźwignię (4) i nacisnąć kciukiem przycisk (5), aż do wypuszczenia powietrza. **(A – B)**.

W przypadku nadmuchiwania piłek nożnych, kajaków, niektórych opon rowerowych, oraz basenów dla dzieci, może być konieczne użycie odpowiedniego dopasownika. Dopasownik 6 używany jest do nadmuchiwania piłek nożnych. Dopasownik 7 używany jest do nadmuchiwania kajaków, materacy i basenów dla dzieci. Dopasownik 8 używany jest do nadmuchiwania niektórych opon rowerowych.

Wybrać odpowiedni dopasownik i włożyć go do rury nadmuchowej, naciskając wpust (3) (rys. 1.1). Wcisnąć dopasownik do rury nadmuchowej, tak jak przedstawiono to na rysunku 1.1 i zwolnić wpust (3). Aby umocować dopasownik, przekreślić go lekko zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

– Reduktory pokazane w instrukcji obsługi mogą być opcjonalne i dlatego **NIE** być częścią zakupionego modelu pistoletu do pompowania.

**PISTOLET DO PRZEDMUCHIWANIA****2**

**DANE TECHNICZNE** Maksymalne ciśnienie zasilania: 8 barów

**INSTRUKCJE OBSŁUGI** Połączyć przewód rurowy zasilania w powietrze do złączki wejściowej (1) na pistolecie. Nakierować dyszę w kierunku strefy lub przedmiotu do przedmuchiwania i nacisnąć dźwignię (2). Strumień powietrza może być modulowany naciskając mniej lub bardziej do końca dźwignię (2).

**PRZEWÓD RUROWY SPIRALNY****3**

**DANE TECHNICZNE** Maksymalne ciśnienie zasilania: 10 barów

**INSTRUKCJE OBSŁUGI DLA PRZEWODU RUROWEGO - Z SZYBKIMI ZŁĄCZKAMI** Połączyć do sprężarki końcówkę przewodu rurowego, wyposażoną w łącznik (1), drugą końcówkę przewodu rurowego wyposażoną w łącznik (2) połączyć do urządzenia pneumatycznego. Aby wprowadzić łącznik (2) do urządzenia, należy popchnąć go do końca, aż do momentu sprężenia. W celu rozłączenia przewodu rurowego, należy mocno złapać urządzenie jedną ręką, a drugą ręką złapać nasadkę pierścieniową łącznika (2) i pociągnąć w przeciwnym kierunku. Jeśli ta operacja okazałaby się trudna do wykonania, należy upewnić się, czy zostało w całości wyładowane powietrze z przewodu rurowego. **(C – D)**

**OSTRZEŻENIE** Przed połączeniem lub rozłączeniem jakiegokolwiek urządzenia lub samego przewodu rurowego należy się upewnić, czy sprężarka jest wyłączona. Unikać zgniecia lub zginania przewodu rurowego, gdyż mogłoby to spowodować jego przedziurawienie.



Dok koristite pneumatsku opremu nosite uvijek zaštitnu radnu odjeću.

Radno područje održavajte rascišćenim osigurajući uvijek stabilan položaj.

Nemojte dozvoliti neiskusnim osobama uporabu alata bez odgovarajućeg nadzora, djecu i životinje držite daleko od radnog područja; neprikladna uporaba komprimiranog zraka može ozlijediti organizam.

**PIŠTOLJ ZA NAPUHAVANJE****1****Mjere sigurnosti:**

- Ne usmjeravajte mlaz zraka prema ljudima ili životinjama.
- Ne prekoračite maksimalnu vrijednost tlaka pištolja za pumpanje koja je otisnuta na stražnjoj strani istog.
- Ne napuhavati predmete iznad maksimalnog dozvoljenog tlaka (koji preporučuje proizvođač) jer takvo ponašanje može biti opasno te može prouzročiti oštećenja i / ili ozljede.
- Pištolj nije prilagođen napuhavanju automobilskih guma. Za takvu se operaciju savjetuje uporaba odobrenog pištolja za napuhavanje koji se može kupiti zasebno.

**TEHNIČKI PODACI** Maksimalni tlak pri opskrbi zrakom: 10 bara

**UPUTE ZA UPORABU** Spojite cijev za opskrbu komprimiranim zrakom na ulaznu spojnicu (1) na pištolj. Da biste izveli operaciju napuhavanja i kontrolu pritiska umetnite kvačilo (2) u u ventil gume držeći pritisnutom malu polugu (3) koja je na njemu smještena, nakon što ste obavili umetanje pustite malu polugu (3). Držeći manometar okrenutim prema vama očitajte visinu pritiska, da biste izvršili napuhavanje pritisnite do kraja na nekoliko sekundi polugu (4) a zatim je pustite, ponovite operaciju sve dok ne dobijete željeni tlak koju je označila pokazna kazaljka na brojilu manometra. Da biste izvršili ispuhavanje, pustite polugu (4) i palcem pritisnite gumb (5) sve dok zrak ne iscuri van. **(A – B)**.

Kod napuhavanja nogometnih lopti, čamaca, nekih vrsta guma za bicikle i dječjih bazena za napuhavanje, moguće je da je uporaba odgovarajućih adaptera neophodna.

Adapter **6** upotrebljava se za nogometne lopte. Adapter **7** upotrebljava se za čamce, madrace i dječje bazene za napuhavanje. Adapter **8** upotrebljava se za neke vrste bicikla.

Izabrali odgovarajući adapter i staviti ga u cijev za napuhavanje pritiskom na listić (3) (slika 1.1). Gurnuti adapter u cijev za napuhavanje kao što je to prikazano na slici 1.1 i otpustiti listić (3). Za fiksiranje adaptera lagano ga okrenuti u smjeru kazaljki na satu.

– Adapteri predstavljeni u priručniku s uputama možda nisu obavezni pa stoga **NISU** uključeni s modelom pištolja za pumpanje kojeg ste kupili.

**PIŠTOLJ ZA ČIŠĆENJE ZRAČNIM MLAZOM****2**

**TEHNIČKI PODACI** Maksimalni tlak pri opskrbi zrakom: 8 bara

**UPUTE ZA UPORABU** Spojite cijev za opskrbu komprimiranim zrakom na ulaznu spojnicu (1) na pištolj. Okrenite mlaznicu prema zoni ili predmetu kojeg treba očistiti zračnim mlazom i pritisnite polugu (2). Protok zraka možete modulirati ako jače ili slabije pritisnete polugu (2).

**SPIRALNA CIJEV****3**

**TEHNIČKI PODACI** Maksimalni tlak: 10 bara

**UPUTE ZA UPORABU S BRZIM SPOJNICAMA** Spojite na kompresor jedan kraj cijevi koji je opremljen konektorom (1), spojite drugi kraj cijevi koji je opremljen konektorom (2) i spojite je sa pneumatskim alatom. Da biste umetnuli konektor (2) u alat gurajte do kraja sve dok se spajanje uspješno ne izvrši. Da biste odvojili cijev čvrsto uhvatite alat jednom rukom a spojnicu konektora (2) drugom rukom i vucite u suprotnom smjeru. Ako pri provedbi cijelog postupka ima teškoća provjerite jeste li ispuštali sav komprimirani zrak iz cijevi. **(C – D)**

**UPOZORENJA** Prije nego što spojite ili odvojite neki alat ili samu cijev budite sigurni da je kompresor ugašen. Izbjegavajte gnječnja ili presavijanje cijevi koje bi moglo prouzročiti njeno bušenje.



## SPLOŠNA OPOZORILA

**SI**

Pri uporabi pnevmatičnega pribora vedno oblecite zaščitno obleko pred nezgodami.

Delovno področje mora biti prosto; poiščite si stabilen delovni položaj.

Ne dovolite uporabe pribora neizkušnim osebam brez nadzora. Daleč od delovnega mesta naj bodo otroci in živali; nepravilna uporaba kompresorja lahko povzroči telesne poškodbe.

## PIŠTOLA ZA NAPIHOVANJE

**1**

### Previdnostni ukrepi:

- Curka stisnjenega zraka ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Ne presegajte maksimalne vrednosti pritiska napihovalne pištole, odtisnjene na zadnjem delu le-te.
- Izdelkov ne napihujte preko maksimalnega dovoljenega pritiska (ki ga je priporočil proizvajalec), saj je to lahko nevarno in lahko povzroči škodo in/ali poškodbe.
- Pištola ni primerna za napihovanje avtomobilskih pnevmatik. Za ta namen priporočamo uporabo atestirane pištole za napihovanje, ki je dobavljiva posebej.

**TEHNIČNI PODATKI** Maksimalni pritisk napajanja: 10 barov

**NAVODILA ZA UPORABO** Povežite cev za napajanje s komprimiranim zrakom na vhodni priključek pištole (1). Za napihovanje in kontrolo pritiska vstavite spoj (2) v ventil v pnevmatik in držite pritisnjen vzvod (3), ki se nahaja na spoju. Po vstavitvi spoja sprostite vzvod (3). Obrnite manometer proti sebi, da boste lahko odčitali pritisk. Za napihovanje pritisnite vzvod do konca nekaj sekund (4) in ga nato sprostite. Operacijo ponavljajte tako dolgo, dokler ne dosežete zelenega pritiska, ki ga prikazuje kazalec na plošči manometra. Za izpraznjevanje zraka sprostite vzvod (4) in pritisčajte s palcem na gumb (5) tako dolgo, dokler zrak ne bo izšel. **(A – B)**.

V primeru polnjenja nogometnih žog, gumijastih čolnov, nekaterih gum za kolesa ter otroških gumijastih bazenov z zrakom je potrebno uporabljati ustrezen adapter.

Adapter 6 se uporablja za nogometne žoge. Adapter 7 se uporablja za gumijaste čolne, zračne blazine in za otroške bazene. Adapter 8 se uporablja za nekatere vrste koles.

Izberite ustrezen adapter in ga vstavite v cev za napihovanje tako, da pritisnete na jeziček (3) (slika 1.1). Potisnite adapter v cev za napihovanje, kot je to prikazano na sliki 1.1, in spustite jeziček (3). Adapter lahko pritrdite tako, da ga narahlo obračate v smeri obračanja urinih kazalcev.

– Adapterji, prikazani v navodilih za uporabo, so lahko opcijski, zato **NISO** priloženi modelu napihovalne pištole, ki ste jo kupili.

## PIŠTOLA ZA PIHANJE

**2**

**TEHNIČNI PODATKI** Maksimalni pritisk napajanja: 8 barov

**NAVODILA ZA UPORABO** Povežite cev za napajanje z zrakom na vhodni priključek pištole (1). Obrnite šobo proti mestu ali predmetu, proti kateremu nameravate pihati, in pritisnite na vzvod (2). Tok zraka lahko prilagajate tako, da pritisnete na vzvod bolj ali manj do konca (2).

## SPIRALNA CEV

**3**

**TEHNIČNI PODATKI** Maksimalni pritisk: 10 barov

**NAVODILA ZA UPORABO CEVI S HITRIMI PRIKLJUČKI**

En konec cevi povežite na kompresor, ki ima priključek (1), in drugi konec cevi povežite s priključkom (2) na pnevmatični pribor. Za vstavev priključka (2) v pribor pritisčajte nanj vse do konca, dokler ne pride do povezave. Za odstranitev cevi z eno roko močno držite orodje in kovinski obroč priključka (2), z drugo roko pa povlecite v obratno smer. Če je operacijo težko izvesti, kontrolirajte, če ste izpraznili ves komprimiran zrak iz cevi. **(C – D)**

**OPOZORILA** Preden priključite ali izključite pribor oziroma cev, se prepričajte, da bo kompresor ugasnjen. Izogibajte se mečkanjem ali pregibom cevi, saj bi to lahko povzročilo preluknjanje.

## ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

HU

A pneumatikus alkatrészek használatakor mindig viseljen védőruhát.

Tartsa tisztán és rendszerben a munkahelyét és mindig stabil talapzaton állva dolgozzon.

Kerülje el, hogy tapasztalattal nem rendelkező személyek felügyelet nélkül használják az eszközöket. Tartson távol a munkahelytől gyerekeket és állatokat. A sűrített levegő nem megfelelő használata az egészségre káros lehet.

## FELFÚJÓ PISZTOLY

1



### Biztonsági óvintézkedések:

- Sose tartsa a sűrített levegő sugarat emberek vagy állatok felé fordítva.
- Ne lépje át az abroncsfúvó pisztollyal a hátuljára nyomtatott maximum nyomásértéket.
- Az egyes tárgyak felfújásához soha ne alkalmazzon a (gyártó által ajánlott) maximálisan megengedettnél nagyobb nyomást, mert ez veszélyes lehet, és károkat / sérüléseket okozhat.
- A pisztoly nem alkalmas autógumi felfújásához. Ehhez a művelethez az arra hitelesített felfújó pisztolyt kell használni, ami külön megvásárolható.

**MŰSZAKI ADATOK** Tápnomás max.: 10 bar

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ** Kösse be a sűrített levegő ellátó csövet a pisztolyon található csatlakozóba (1). A felfújáshoz és a nyomás ellenőrzéséhez vezesse be az illesztőt (2) a gumi szelepébe az azon található billentyű benyomásával (3), a beillesztés után engedje el a billentyűt (3). A manométert maga felé fordítva olvassa le a nyomást, a felfújáshoz pár másodpercig nyomja be teljesen a kart (4) majd engedje azt el, ismétlje meg a műveletet a kívánt nyomás eléréséig melyet a manométeren levő mutató jelez. A leeresztéshez engedje el a kart (4) és nyomja be a hüvelykujjával a gombot (5) mindaddig amíg a levegő kiáramlik. **(A – B)**.

Futballabdák, sportcsónakok, egyes kerékpárabroncs és gyerekmedencék feltöltése esetén szükségessé válhat egy megfelelő csatlakoztatott alkalmazása.

6 csatlakozó futballabdákhoz. 7 csatlakozó sportcsónakokhoz. 8 csatlakozó egyes kerékpártípushoz.

Kiválasztani a megfelelő csatlakozót és az (3) nyelvet nyomvatartva (1.1 ábra) azt a tömlőbe nyomni (lásd 1.1 ábra), majd az (3) nyelvcskét elengedni. A csatlakozót az óramutató járásával megegyező irányú, lassú elforgatással lehet rögzíteni.

– A használati útmutatóban bemutatott kiegészítők szabadon választhatóak, és ennek megfelelően **NEM** feltétlenül részei az Ön által vásárolt kompresszor modellnek.

## FÚJÓPISZTOLY

2

**MŰSZAKI ADATOK** Tápnomás max.: 8 bar

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ** Kösse be a sűrített levegő ellátó csövet a pisztolyon található csatlakozóba (1). Irányítsa a fúvókát a fújni kívánt tárgy vagy felület felé és nyomja meg a kart (2). A levegő kiáramlása változtatható a kar (2) erősebben vagy gyengébben történő nyomásával.

## SPIRÁLCSŐ

3

**MŰSZAKI ADATOK** Max. nyomás: 10 bar

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ GYORS CSATLAKOZÓS CSŐHÖZ**

Csatlakoztassa a cső csatlakozóval (1) ellátott végét a kompresszorhoz és a másik csatlakozóval (2) ellátott végét a pneumatikus szerszámhoz. A csatlakozó (2) szerszámba való illesztéséhez nyomja azt befelé a beakadásig. A cső kihúzásakor, egyik kezével tartsa szorosan a szerszámot másikkal a csatlakozó csavarját (2) és húzza azt ellenkező irányba. Ha a művelet nehézkesnek bizonyulna, ellenőrizze, hogy az összes sűrített levegő eltávozott-e a csőből. **(C – D)**

**FIGYELEM** A szerszámok vagy magának a csőnek ki-és bekötése előtt mindig ellenőrizze, hogy a kompresszor ki legyen kapcsolva. Ügyeljen arra, hogy a cső ne hajoljon meg vagy lapuljon össze, mert kilyukadhat.

## **VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ**

**CZ**

Při práci s pneumatickými nástroji používejte výhradně ochranné pracovní oděvy.

Udržujte pracovní prostor čistý a pracujte jen ve stabilní pozici.

Nedovolte, aby tento nástroj používaly nezkušené osoby bez dohledu a nepouštějte do pracovního prostoru děti a zvířata. Nevhodné použití stlačeného vzduchu může způsobit úraz a škody na lidském organismu.

## **PLNICÍ PISTOLE**

**1**

### **Bezpečnostní opatření:**

- Nikdy nemiřte proud vzduchu na osoby nebo na zvířata.
- Nepřekračujte hodnotu maximálního tlaku hustící pistole, která je vyražena na zadní části jejího těla.
- Neházejte předměty nad maximální dovolený tlak (doporučený výrobcem), protože to může být nebezpečné a způsobit škody a/nebo zranění.
- Tato pistole není vhodná pro huštění pneumatik automobilů. Pro tyto pneumatiky doporučujeme zakoupit zvlášť schválenou vzduchovou pistoli.

**TECHNICKÉ ÚDAJE** Max. vstupní tlak: 10 bar

**POKYNY PRO OBSLUHU** Připojte přívodní hadici stlačeného vzduchu ke vstupnímu spoji pistole (1). Při nafukování nebo kontrole tlaku vsuňte spojku (2) do ventilu pneumatiky, držte přítom zmáčknutou páčku (3) na spojce. Po vsunutí spojky páčku uvolněte (3). Držte manometr směrem k sobě a sledujte hodnotu tlaku. Při huštění pneumatiky zmáčkněte na několik sekund páčku (4) a uvolněte ji. Zopakujte tento úkon, dokud displej manometru nebude ukazovat požadovanou hodnotu tlaku. Při vypouštění vzduchu uvolněte páčku (4) a palcem stiskněte tlačítko (5), dokud nevypustíte všechen vzduch. **(A – B)**.

Při nafukování fotbalových míčů, člunů, některých druhů pneumatik jízdních kol a dětských nafukovacích bazénů budete možná potřebovat vhodný adaptér.

Adaptér **6** – pro fotbalové míče. Adaptér **7** – pro čluny, matrace a dětské nafukovací bazény. Adaptér **8** – pro některé druhy jízdních kol.

Zvolte si vhodný adaptér, stiskněte jazýček (3) a nasadte adaptér na plnicí hadici (obr. 1.1). Zatlačte adaptér do plnicí hadice podle obrázku č. 1.1 a uvolněte jazýček (3). Adaptér zajistíte tak, že jím lehce otočíte ve směru hodinových ručiček.

– Adaptéry, které jsou uvedeny v návodu k obsluze, mohou být volitelnou výbavou, a proto **NEJSOU** součástí modelu hustící pistole, který jste si zakoupili.

## **OFUKOVACÍ PISTOLE**

**2**

**TECHNICKÉ ÚDAJE** Max. vstupní tlak: 8 bar

**POKYNY PRO OBSLUHU** Připojte přívodní hadici ke vstupnímu spoji (1) na tělese pistole.

Nastavte trysku směrem k ofukované zóně nebo k ofukovanému předmětu a zmáčkněte páčku (2). Průtok vzduchu lze regulovat silou zmáčknutí páčky (2).

## **SPÍRÁLOVÁ HADICE**

**3**

**TECHNICKÉ ÚDAJE** Max. tlak: 10 bar

**POKYNY PRO OBSLUHU HADICE S RYCHLOSPJOJKAMI** Připojte konec hadice s konektorem (1) ke kompresoru a druhý konec s konektorem (2) k pneumatickému nástroji. Konektor (2) vsuňte do spoje nástroje na doraz. Při odpojování hadice uchopte jednou rukou nástroj, druhou rukou držte objímku konektoru (2) a hadici vytáhněte ven. Je-li tento úkon pracný, zkontrolujte, zda je z hadice vypuštěný všechen vzduch. **(C – D)**

**UPOZORNĚNÍ** Při napojování a odpojování hadice od nástroje musí být kompresor vypnutý. Vyhněte se zmáčknutí nebo ohýbání hadice, protože by mohla prasknout nebo se propíchnout.

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

**SK**

Pri práci s pneumatickými nástrojmi majte vždy oblečený ochranný pracovný odev. Pracovná plocha musí byť prázdna. Vždy pracujte v stabilnej polohe. Nedovoľte používať nástroj neskúseným pracovníkom bez patričného dohľadu. Zabráňte deťom a zvieratám prístup do pracovnej plochy. Nevhodné používanie stlačeného vzduchu môže spôsobiť pracovné úrazy s poškodením organizmu.

## PIŠTOĽ NA HUSTENIE PNEUMATÍK

**1**

### Bezpečnostné opatrenia:

- Nikdy nenasmerujte prúd stlačeného vzduchu na osoby alebo zvieratá.
- Neprekračujte hodnotu maximálneho tlaku hustiacej pištole, ktorá je vyrazená na zadnej časti jej tela.
- Nehusťte predmety nad maximálny dovolený tlak (odporúčaný výrobcom), pretože to môže byť nebezpečné a spôsobiť škody a/alebo zranenia.
- Pištoľ nie je vhodná na hustenie pneumatík automobilov. Na ten účel doporučujeme homologovanú vzduchovú pištoľ na hustenie, ktorú je možné zakúpiť samostatne.

**TECHNICKÉ ÚDAJE** Maximálny vstupný tlak vzduchu: 10 bar

**NÁVOD NA POUŽITIE** Napojte prívodnú rúrku stlačeného vzduchu na vstupný spoj pištole (1). Pri vykonávaní operácie hustenia a kontrole tlaku vzduchu vložte spojku (2) do ventilu na pneumatike, pričom držte stlačenú páčku (3), umiestnenú na spojke. Po založení spojky pusťte páčku (3). Manometer (tlakomer) držte otočený smerom k Vám a odčítajte na ňom meraný tlak. Pri hustení stlačte na doraz páčku (4) na niekoľko sekúnd a potom ju pusťte. Operáciu opakujte dovtedy, kým nedosiahnete požadovaný tlak, ktorý udávajú ručičky na ciferníku manometra. Pri vyfukovaní vzduchu pusťte páčku (4) a ukazovákom stlačte tlačítko (5), až kým sa vzduch nezačne vypúšťať. **(A – B)**.

V prípade nafukovania futbalových lôpt, člnov, niektorých bicyklových kolies a nafukovacích bazénov pre deti je možné, že bude treba použiť príslušný adaptér. Adaptér 6 sa používa pre futbalové lopty. Adaptér 7 sa používa pre člny, matrace a nafukovacie bazény pre deti. Adaptér 8 sa používa pre niektoré typy bicyklov.

Zvoľte príslušný adaptér a zapojte ho do nafukovacej rúrky tak, že stlačíte jazýček (3) (obr. 1.1). Zatláčte na adaptér v nafukovacej rúrke ako je uvedené na obrázku č. 1.1 a pusťte jazýček (3). Adaptér upevnite miernym otáčaním ho v smere hodinových ručičiek.

– Adaptéry, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, môžu byť voliteľnou výbavou, a preto **NIE SÚ** súčasťou modelu hustiacej pištole, ktorý ste si zakúpili.

## PIŠTOĽ NA OFUKOVANIE

**2**

**TECHNICKÉ ÚDAJE** Maximálny vstupný tlak vzduchu: 8 bar

**NÁVOD NA POUŽITIE** Napojte prívodnú rúrku stlačeného vzduchu na vstupný spoj pištole (1). Trysku nasmerujte smerom na zónu alebo predmet, ktorý chcete ofukovať a stlačte páčku (2). Prúd vzduchu je možné modulovať silnejším alebo slabším stlačením páčky (2).

## ŠPIRÁLOVÁ RÚRKA

**3**

**TECHNICKÉ ÚDAJE** Maximálny tlak vzduchu: 10 bar

**NÁVOD NA POUŽITIE RÚRKY S RÝCHLOSPOJKAMI** Napojte na kompresor jeden koniec rúrky, vybavený konektorom (1) a druhý koniec rúrky, vybavený konektorom (2), napojte na pneumatický nástroj. Pri napájaní konektoru (2) do pneumatického nástroja, konektor silne zatláčte až do jeho zaháknutia. Pri odpojení rúrky jednou rukou pevne uchopte zariadenie, druhou rukou chytte krúžok, objímku konektoru (2) a otočte do protismeru. Ak bude táto operácia namáhavá, prekontrolujte, či ste vypustili všetok stlačený vzduch z rúrky. **(C – D)**

**UPOZORNENIE** Skôr ako napojíte alebo odpojíte nástroj alebo samotnú rúrku, skontrolujte, či je kompresor vypnutý. Zabráňte akémukoľvek stlačeniu alebo ohnutiu rúrky, pretože to môže zapríčiniť jej prederavenie.

## ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

RU

При использовании пневматическими устройствами необходимо всегда пользоваться защитной одеждой.

Рабочая зона должна быть свободна от лишних предметов.

Положение работающего с пневмоустройством должно быть устойчивым.

В рабочей зоне не должно быть посторонних людей, а также детей и животных.

Использование сжатого воздуха не по назначению может повредить вашему организму.

## ПИСТОЛЕТ ДЛЯ НАКАЧИВАНИЯ ШИН

1

### Меры безопасности:

- на направляйте струю сжатого воздуха на людей или животных.
- Не превышать максимальное значение давления пистолета для накачки шин, указанное на задней стороне его корпуса.
- Нельзя накачивать с превышением максимального разрешенного давления (рекомендуемого изготовителем), это может быть опасно и привести к нанесению ущерба и/или травмированию.
- Пистолет не пригоден для накачивания автомобильных шин. Для этого рекомендуется использовать другую модель пистолета.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ** Максимальное давление подачи: 10 бар

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ** Подсоединить трубу подачи сжатого воздуха к входному патрубку (1) на пистолете. Для накачивания и контроля давления вставьте муфту (2) в клапан шины, нажимая при этом на рычажок (3), расположенный на нем, как только муфта будет вставлена, отпустите рычажок (3). Манометр давления при этом необходимо держать повернутым к вам для считывания давления, для накачивания изделия нажмите до упора в течение нескольких секунд рычаг (4), затем отпустите его, повторяя операцию до тех пор, пока стрелка манометра не будет указывать необходимое вам давление. Для спуска шины отпустить рычаг (4) и надавить большим пальцем на кнопку (5) до полного выхода воздуха. (А – В).

При накачивании футбольных мячей, надувных лодок, некоторых видов велосипедных шин и детских надувных бассейнов их надо подсоединять к шлангу через соответствующее переходное устройство. Переходное устройство 6 для футбольных мячей. Переходное устройство 7 для надувных лодок, матрасов и детских бассейнов. Переходное устройство 8 для некоторых типов велосипедных шин.

Нажав на язычок (3), вставьте переходное устройство в шланг (рис. 1.1). Утопите переходное устройство в шланге, как показано на рис. 1.1, и отпустите язычок (3). Чтобы зафиксировать переходное устройство в нужном положении, слегка поверните его вокруг своей оси по часовой стрелке.

– Изображенные в инструкциях адаптеры могут быть факультативными и поэтому могут НЕ входить в приобретенный вами набор пистолета для накачки шин.

## ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВКИ

2

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ** Максимальное давление подачи: 8 бар

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ** Подсоединить трубу подачи сжатого воздуха к входному патрубку (1) на пистолете. Направить форсунку в сторону зоны или предмета, который необходимо продуть, и нажать на рычаг (2). Поток воздуха можно модулировать, варьируя силу нажатия на рычаг (2).

## СПИРАЛЬНАЯ ТРУБА

3

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Максимальное давление 10 бар.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ТРУБОЙ С БЫСТРО – ВВЕРТЫВАЕМЫМИ ПАТРУБКАМИ

Подсоединить к компрессору конец трубы с соединительным зажимом (1), подсоединить другой конец с зажимом (2) к пневматическому устройству. Для того, чтобы вставить зажим (2) в устройство, необходимо нажать на него до конца до тех пор, пока не произойдет сцепление. Для отсоединения трубы возьмите прочно в левую руку устройство и гайку зажима (2) и потяните правой рукой в противоположную сторону. Если эта операция покажется трудно исполнимой, проверьте спущен ли до конца весь сжатый воздух. (С – D)

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ** Перед тем, как соединить или отсоединить устройство или трубу, убедитесь в том, что компрессор отключен.

## **GENERELLE ADVARSLER**

**NO**

Når du bruker trykklufttilbehør må du alltid ta på deg verneutstyr.

Arbeidsområdet skal være ryddig. Arbeid alltid i en stabil stilling.

Personer uten erfaring må ikke bruke disse verktøyene uten egnet overvåking. Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet. Dersom trykkluft brukes på uegnet måte kan det føre til skader.

## **PUMPEPISTOL**

**1**



**Forholdsregler for å ivareta sikkerheten:**

- Trykkluftstrålen må aldri rettes mot personer eller dyr.
- Unnlat å overskride maksimaltrykket merket på baksiden av luftfylleren.
- Ikke blås opp gjenstander over maksimum tillatt trykk (anbefalt av produsenten), ettersom dette kan være farlig og forårsake skader og / eller personskader.
- Pistolen er ikke egnet til å fylle luft i bildekk. Til dette arbeidet anbefaler vi den godkjente luftpåfyllerpistolen som du kan få kjøpt separat.

**TEKNISKE DATA** Maks. forsyningstrykk: 10 bar

**BRUKSANVISNING** Kople trykkluftslangen til inntaksforbindelsen (1) på pistolen. For å pumpe opp og kontrollere trykket må du føre koplingen (2) inn på dekkets ventil ved å holde spaken (3) nedtrykt. Når koplingen er ført inn på ventilen må du slippe opp spaken (3). Hold manometeret rettet mot deg og les av trykket. For å pumpe opp må du trykke spaken (4) helt inn i noen sekunder og deretter slippe spaken. Gjør dette helt til du har pumpet opp til ønsket trykk vist med viseren på manometeret. For å slippe ut luft må du slippe spaken (4) og trykke på knappen (5) med tommelfingeren helt til luften slipper ut. **(A – B)**.

Ved pumping av fotballer, gummibåter, noen sykkeldekk og svømmebasseng for barn, kan det være nødvendig å bruke en passende adapter.

Adapteren **6** brukes for fotballer. Adapteren **7** brukes for gummibåter, luftmadrasser og svømmebasseng for barn. Adapteren **8** brukes for noen sykkeldekk.

Velg den adapteren som passer, sett den inn i pumpe slangens, og trykk på tappen (3) (fig. 1.1). Skyv adapteren inn i pumpe slangens som vist på fig. 1.1 og slipp opp tappen (3). Drei adapteren sakte med klokken slik at den festes.

– Adapterne som vises i bruksanvisningen kan være tilleggsutstyr og dermed **IKKE** inkludert i luftfyller-modellen du har kjøpt.

## **BLÅSEPISTOL**

**2**

**TEKNISKE DATA** Maks. forsyningstrykk: 8 bar

**BRUKSANVISNING** Kople trykkluftslangen til inntaksforbindelsen (1) på pistolen. Rett munnstykket mot området eller gjenstanden som du skal blåse og trykk på spaken (2). Luftstrømmingen kan justeres ved å trykke inn spaken (2) mer eller mindre.

## **SPIRALSLANGE**

**3**

**TEKNISKE DATA** Maks. trykk: 10 bar

**BRUKSANVISNING FOR SLANGE MED HURTIGKOPLINGER** Kople enden på slangen utstyrt med kopling (1) til kompressoren. Den andre enden utstyrt med kopling (2) skal koples til trykkluftverktøyet. For å føre koplingen (2) inn på verktøyet må du trykke den helt inn til den hektes på verktøyet. For å ta av slangen må du holde godt tak i verktøyet med den ene hånden og ringen til koplingen (2) med den andre hånden og så trekke i motsatt retning. Dersom det er vanskelig for deg å gjøre dette må du kontrollere at du har sluppet all trykkluften ut fra slangen. **(C – D)**

**ADVARSEL** Før du kople til eller fra et verktøy eller slangen må du kontrollere at kompressoren er slått av. Unngå at slangen bøyes eller klemmes fordi det da kan gå hull på slangen.



## GENEL UYARILAR

TR

Basınçlı aletler kullanırken iş kazalarına karşı mutlaka iş tulumları giyiniz. Çalışma sahasını boş tutunuz, her zaman emniyetli sabit bir konum belirleyiniz. Uzman olmayan elemanlara uygun gözetim olmadığı müddetçe kullanım izni vermeyiniz, çalışma sahasından çocukları ve hayvanları uzak tutunuz; kompreslenmiş havanın yanlış kullanımı organizmalarda zararlara yol açabilir.

## ŞİŞİRME TABANCASI

1



### Güvenlik önlemleri:

- Hiç bir zaman basınçlı hava püskürtmeyi kişi veya hayvanlara doğru yöneltmeyin.
- Cismnin arka tarafına basılmış olan şişirme tabancasının maksimum basınç değerini aşmayınız.
- Tehlikeli olabileceği ve hasarlara ve / veya yaralanmalara neden olabileceği için izin verilen maksimum basınç (üreticinin önerdiği) fazlası ile cisimleri şişirmeyin.
- Tabanca araba lastikleri şişirmek için uygun değildir. Bu işlem için ayrı olarak satın alınabilen onaylanmış şişirme tabancası tavsiye edilir.

**TEKNİK VERİLER** Maksimum Basınç Kaynağı: 10 bar

**KULLANIM TALİMATLARI** Basınçlı hava kaynağı borusunu tabanca üzerindeki giriş rakoru (1) ile bağlantısını kurunuz. Şişirme işlemini ve basınç kontrolünü gerçekleştirebilmek üzere hortumun pnömomatik subabına ek parçayı (2) yerleştiriniz bir yandan aynı hortum üzerinde bulunan kolu (3) basılı tutmanız gerekmektedir, yerleştirme işlemi biter bitmez kolu (3) tekrar bırakınız. Manometreyi size doğru dönük tutarak basınç değerini okuyunuz, şişirme işlemi için kolu (4) birkaç saniyelikğine basılı tutunuz ve sonra bırakınız, bu işlemi manometre kadranında istenilen basınç değeri ibre tarafından işaret edilene kadar tekrar ediniz. Hava boşaltım işlemi için, kolu (4) bırakınız, ve baş parmağınız ile hava dışarı tamamen çıkana kadar düğmeye (5) basınız. (A – B).

Futbol topları, botlar, bazı bisiklet lastiği ve çocuklar için şişirme havuz şişimelerinde uygun bir adaptör kullanmak gerekli olabilir.

6 adaptörü futbol topları için kullanılır. 7 adaptörü botlar, deniz yatakları ve çocuk havuzları için kullanılır. 8 adaptörü bazı bisikletler için kullanılır. Uygun adaptörü seçin ve (3) dilciğini basarak şişirme borusuna takın (şek. 1.1). Şekil 1.1 de işaret edildiği gibi adaptörü şişirme borusuna itin ve (3) dilciğini salıverin. Adaptörü sabitleştirmek için hafifçe saat dönüşü yönünde çevirin.

– Talimat kılavuzunda gösterilen adaptörler opsiyonel olabilir ve bu nedenle tarafınızdan satın alınan lastil şişirme tabancasının modelinde dahil **DEĞİLDİR**.

## KÖRÜKLEME TABANCASI

2

**TEKNİK VERİLER** Maksimum Basınç Kaynağı: 8 bar

**KULLANIM TALİMATLARI** Hava kaynağı borusunu tabanca üzerindeki giriş rakoru (1) ile bağlantısını kurunuz. Boru ağzını çalışma alanına veya körükleme nesneye doğru yöneltiniz ve kola (2) basınız. Hava akımı kola (2) daha fazla veya daha az basılarak ayarlanabilir.

## SİRALANMIŞ BORU

3

**TEKNİK VERİLER** Maksimum Basınç: 10 bar

**BORUNUN SÜRATLİ RAKORLARLA KULLANIM TALİMATLARI** Borunun konektör (1) ile donatılmış ucunu kompresöre bağlayınız. Diğer konektör (2) ile donatılmış ucunu ise basınçlı alete bağlayınız. Birleşme işlemi meydana gelene kadar konektörü (2) alete bağlamak için iyicene itiniz. Boruyu yerinden çıkartmak için bir elinizle aleti sıkıca sabit tutarak diğer elinizle konektörün (2) kelepçesini tutarak aksi yönde çekiniz. Eğer bu işlem zorluk çıkarıyorsa borudan tüm havayı tamamen boşaltığınızdan emin olunuz. (C – D)

**UYARILAR** Bir aleti veya borunun kendisini bağlayıp çıkarmadan önce kompresörün kapalı olduğundan emin olunuz. Borunun delinmesine yol açabilecek boru gövdesinde ezilmeler veya bükülmelerden kaçınınız.



## **AVERTISMENTE GENERALE**

**RO**

Nu folosiți accesoriile pneumatice (unelele de lucru) fără echipamentul de protecție adecvat.

Eliberați zona de lucru și asigurați-vă că aveți o poziție stabilă.

Nu lăsați persoanele fără experiență în zona de lucru, nesupravegheate, nu lăsați copiii sau animalele să se apropie. Utilizarea necorespunzătoare a aerului comprimat poate provoca accidente grave.

## **PISTOLUL DE UMFLAT**

**1**



### **Măsuri de precauție:**

- Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre persoane sau animale.
- Nu depășiți valoarea maximă a presiunii pistolului de umflare tipărită în partea posterioară a corpului acestuia.
- Nu umflați obiectele la o presiune mai mare decât cea admisă (recomandată de producător), întrucât aceasta poate fi periculoasă și poate cauza daune și/sau leziuni.
- Pistolul de aer nu este indicat la umflarea pneurilor de mașină. Pentru aceasta, folosiți pistolul de aer omologat, care se poate cumpăra separat.

**DATE TEHNICE** Presiune maximă alimentare: 10 bari

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE** Racordați furtunul de aer comprimat la gura de alimentare (1) a pistolului. Pentru a umfla și a controla presiunea de aer, introduceți elementul de cuplare (2) în ventilul pneului, apăsând pe piedica (3); după cuplare, lăsați piedica (3). Cu manometrul spre voi, citiți presiunea aerului; pentru a sufla aer, apăsați scurt pe trăgaciul (4) și citiți presiunea obținută (indicată de acul manometrului). Dacă nu este suficientă, repetați operațiile. Pentru a dezumfla, apăsați pe trăgaciul (4) și, cu degetul mare, pe butonul (5): aerul va ieși. **(A – B)**.

Pentru umflarea mingilor de fotbal, a bărcilor, a piscinelor sau a anumitor tipuri de roți de bicicletă, este recomandat să folosiți adaptoarele adecvate.

Adaptorul **6** este indicat pentru mingile de fotbal. Adaptorul **7** este indicat pentru bărci, saltele pneumatice sau piscine. Adaptorul **8** este indicat pentru anumite roți de biciclete.

Alegeți adaptorul indicat și racordați-l la furtunul de umflat, apăsând pe limba (3) (vezi fig. 1.1). Împingeți adaptorul în tubul de umflat urmând instrucțiunile din figura 1.1; lăsați limba (3). Pentru a fixa adaptorul, rotiți-l în sens orar.

– Adaptoarele prezentate în manualul de instrucțiuni pot fi opționale și este posibil să **NU** fie incluse în pachetul pentru modelul pistolului de umflare achiziționat de Dvs.

## **PISTOL DE SUFLAT**

**2**

**DATE TEHNICE** Presiune maximă alimentare: 8 bari

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE** Racordați furtunul de aer la gura de alimentare (1) a pistolului. Îndreptați duza spre articolul respectiv și apăsați pe trăgaci (2). Fluxul de aer poate fi modificat apăsând mai tare sau mai încet pe trăgaci (2).

## **FURTUN ÎN SPIRALĂ**

**3**

**DATE TEHNICE** Presiune maximă: 10 bari

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE FURTUN CU CUPLARE RAPIDĂ**

Racordați un capăt al furtunului cu conector (1) la compresor, iar celălalt capăt (dotat cu conectorul 2), la unealta pneumatică. Pentru a introduce conectorul (2) în unealtă, împingeți cu forță, până când veți auzi zgomotul de prindere. Pentru a detașa furtunul, prindeți cu o mână unealta iar cu cealaltă inelul conectorului (2) și trageți. Dacă nu puteți desprinde furtunul cu ușurință, verificați dacă ați eliminat tot aerul comprimat de pe furtun. **(C – D)**

**AVERTISMENTE** Înainte de a cupla sau decupla unealta sau furtunul, verificați dacă ați oprit compresorul. Evitați îndoirea furtunului sau presarea sa: acestea îl pot deteriora.

По време на експлоатация на пневматичните допълнителни принадлежности винаги носете облекло, което гарантира вашата безопасност. Работната площадка трябва да бъде свободна. Осигурете си устойчиво положение на работа. Не позволявайте ползването от неопитни лица и без необходимия надзор. Предотвратете достъпа до работната площадка на деца и животни; употребата на състен въздух по неподходящ начин може да причини вреди на организма.

**ПИСТОЛЕТ ЗА НАДУВАНЕ****1****Предпазни мерки:**

- Не насочвайте струята състен въздух към хора или животни.
- Не надхвърляйте максималната стойност на налягане на пистолета за помпана, щампована от задната страна на корпуса му.
- Не напомпвайте предметите над максимално допустимото налягане (препоръчано от производителя), тъй като това може да създаде опасности и да причини повреди и/или наранявания.
- Пистолетът не е подходящ за надуване на гуми на моторни превозни средства. За тази цел се препоръчва специално хомологиран пистолет за надуване, който се продава отделно.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ** Максимално захранващо налягане: 10 бар

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА** Съединете захранващата със състен въздух тръба към входното съединително тяло (1) на пистолета. Операцията на надуване и измерване на налягането се осъществява като муфата (2) се вкарва във вентила на гумата, натискателната ръчка (3), намираща се върху същата. След осъществяване на съединението, отпуснете ръчката (3). Дръжте манометъра обърнат към вас, за да можете да отчетете налягането. За допълнително надуване натиснете ръчката (4) докрай за няколко секунди, след това я освободете. Повторете тази операция до получаване на желаното налягане, показано от стрелката върху квадранта на манометъра. За изпускане на въздух, отпуснете ръчката (4) и натиснете с палец копчето (5) до излизане на въздуха. (A – B).

При надуване на футболни топки, надуваеми лодки, някои видове велосипедни гуми и надуваеми басейни за деца може да е необходимо употребата на подходящ адаптор.

Адапторът 6 се използва за футболни топки. Адапторът 7 се използва за надуваеми лодки, дюшеци и детски басейни. Адапторът 8 се използва за някои видове велосипеди.

Изберете подходящия адаптор и го свържете с надувната тръба, натискателната палеца (3) (фиг. 1.1). Натиснете адаптора в надувната тръба, както е показано на фигура 1.1 и отпуснете палеца (3). За да свържете адаптора, завъртете го леко в посока на часовниковата стрелка.

– Възможно е изображенията в ръководството с инструкции адаптори да са опционални и следователно да **НЕ** са включени в модела пистолет за помпана, който сте закупили.

**ПИСТОЛЕТ ЗА ПРОДУХВАНЕ****2**

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ** Максимално захранващо налягане: 8 бар

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА** Съединете захранващата с въздух тръба към входното съединително тяло (1) на пистолета. Насочете дюзата към мястото или предмета за продухване и натиснете ръчката (2). Въздушният поток може да бъде модулиран в зависимост от силата на натиск върху ръчката (2).

**СПИРАЛНА ТРЪБА****3**

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Максимално налягане: 10 бар

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБАТА НА ТРЪБА С БЪРЗОДЕЙСТВАЩИ СЪЕДИНИТЕЛИ**

Свържете с компресора този край на тръбата, който е снабден със съединителя (1). Свържете другия край, снабден със съединителя (2) с пневматичния инструмент. За да вкарате съединителя (2) в инструмента, натиснете докрай до осъществяване на връзката. За да откачите тръбата, хванете здраво инструмента с една ръка и колелото на съединителя (2) и ги дърпайте в противоположни посоки. Ако тази операция се окаже трудна за изпълнение, проверете дали в тръбата не е останал въздух под налягане. (C – D)

**СЪВЕТИ**

Преди да свържете или да откачите един инструмент или самата тръба, проверете дали компресорът е в изключено положение. Избягвайте притискания или прегъвания на тръбата, в резултат на които същата може да се пробие.



## OPŠTA UPOZORENJA

RS

Dok koristite pneumatsku opremu nosite uvijek zaštitnu radnu odeću.

Radno mesto održavajte raskršćeno osiguravši uvek stabilan položaj.

Nemojte dozvoliti neiskusnim osobama upotrebu alata bez odgovarajućeg nadgledanja, decu i životinje držite podalje od radne zone; nepodesna upotreba komprimisanog vazduha može da šteti organizmu.

## PIŠTOLJ ZA NADUVAVANJE

1



### Mere bezbednosti:

- Ne usmeravajte mlaz vazduha prema ljudima ili životinjama.
- Ne premašite maksimalnu vrednost pritiska pištolja za naduvavanje odštampanu na njegovoj poledini.
- Nemojte naduvavati predmete više od maksimalnog dozvoljenog pritiska (koji preporučuje proizvođač) jer takvo ponašanje može da bude opasno i da uzrokuje štete i / ili povrede.
- Pištolj nije prilagođen duvanju automobilskih guma. Za takvu se operaciju savetuje se upotreba odobrenog pištolja za duvanje koji se može kupiti posebno.

**TEHNIČKI PODACI** Maksimalni pritisak kod snabdevanja vazduhom: 10 bara

**UPUTSTVA ZA UPOTREBU** Spojite cev za snabdevanje komprimovanim vazduhom na ulaznu cevnu spojnicu (1) na pištolj. Da biste izveli operaciju naduvavanja i kontrolu pritiska umetnite kvačilo (2) u ventil pneumatika držeći pritisnutu malu polugu (3) koja je na njemu smeštena, nakon što ste obavili umetanje pustite malu polugu (3). Držeći manometar okrenut prema vama očitajte visinu pritiska, da biste izvršili naduvavanje pritisnite do kraja na nekoliko sekunda polugu (4) a zatim je pustite, ponovite operaciju sve dok ne dobijete željeni pritisak pokazan na brojaču manometra. Da biste izvršili izduvanje, pustite polugu (4) i palcem pritisnite dugme (5) sve dok vazduh ne iziđe napolje. **(A – B)**

Kod nadvanja nogometnih lopti, čamaca, nekih vrsta guma za bicikle i dečjih bazena za naduvavanje, moguće je da je neophodna upotreba odgovarajućih adaptera. Adapter 6 upotrebljava se za nogometne lopte. Adapter 7 upotrebljava se za čamce, madrace i dečje bazene za naduvavanje. Adapter 8 upotrebljava se za neke vrste bicikla.

Nakon što smo izabrali odgovarajući adapter staviti ga u cev za naduvavanje pritiskom na listić (3) (slika 1.1). Gumuti adapter u cev za naduvavanje kao što je to prikazano na slici 1.1 i otpustiti listić (3). Adapter se fiksira laganim okretanjem u smeru kazaljki na satu.

– Adapteri predstavljani u priručniku sa upustvima su možda opcioni pa zato NISU uključeni sa kupljenim modelom pištolja za naduvavanje.

## PIŠTOLJ ZA ČIŠĆENJE MLAZOM VAZDUHA

2

**TEHNIČKI PODACI** Maksimalni pritisak kod snabdevanja vazduhom: 8 bara

**UPUTSTVA ZA UPOTREBU** Spojite cev za opskrbu vazduhom na ulaznu cevnu spojnicu (1) na pištolj. Okrenite mlaznicu prema zoni ili predmetu kojeg treba da se očisti vazдушnim mlazom i pritisnite polugu (2). Protok vazduha možete modulirati ako jače ili slabije pritisnete polugu (2).

## SPIRALNA CEV

3

**TEHNIČKI PODACI** Maksimalni pritisak: 10 bara

**UPUTSTVA ZA UPOTREBU S BRZIM SPOJNICAMA** Spojite na kompresor jedan kraj cevi koji je opremljen konektorom (1), drugi kraj cevi koji je opremljen konektorom (2) i spojite je sa pneumatskim alatom. Da biste umetnuli konektor (2) u alat gurajte do kraja sve dok se spajanje uspešno ne izvrši. Da biste odvojili cev čvrsto uhvatite alat jednom rukom a spojnicu konektora (2) drugom rukom i vucite u suprotnom smeru. Ako pri provođenju celog postupka ima teškoća proverite jeste li ispuštali sav komprimovani vazduh iz cevi. **(C – D)**

**UPOZORENJA** Prije nego što spojite ili odvojite neki alat ili samu cev budite sigurni da je kompresor ugašen. Izbegavajte pritisakanje ili savijanje cevi koje bi moglo uzrokovati njeno bušenje.

Naudojant pneumatinius priedus, būtina dėvėti apsauginius rūbus. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų tuščia ir išlaikykite stabilią poziciją. Be deramos priežiūros neleiskite prietaisui naudotis nespecialistams. Pasirūpinkite, kad į darbų vietą nepatektų vaikai ir gyvūnai; netinkamas suspausto oro naudojimas gali sąlygoti sužalojimus.

**PRIPŪTIMO PISTOLETAS****1****Saugos atsargumo priemonės:**

- Niekada nenukreipti suspausto oro žmonių ar gyvūnų link.
- Neviršykite pripūtimo pistoleto didžiausio slėgio vertės, atspausdintos jo korpuso gale.
- Nepūskite objektų iki didesnio nei didžiausias leidžiamas slėgis (rekomenduojamas gamintojo), nes jis gali būti pavojingas ir pridaryti žalos ir (arba) sužaloti.
- Pistoletas nėra pritaikytas pūsti autotransporto priemonių padangoms. Tokiai operacijai atlikti yra patartina naudoti tam pritaikytą pūtimo pistoletą, išgyjama atskirai.

**TECHNINIAI DUOMENYS** Maksimalus slėgis: 10 bar

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS** Oro žarną prijunkite prie ant pistoleto esančios įleidimo detalės (1). Norėdami pripūsti padangą ar patikrinti slėgį, įstatykite priedą (2) į padangos ventilių, jo svirtį (3) laikydami nuspausta; įterpę detalę, atleiskite svirtį (3). Slėgio matuoklį laikydami atsuktą į save, sekite jo parodymus; norėdami pripūsti, keletą sekundžių laikykite svirtį (4) visiškai nuspausta ir po to atleiskite; kartokite veiksmą tol, kol išgausite reikiamą slėgį, kurį nurodo matuoklio apvaliosios skalės rodyklė. Norėdami išleisti orą, atleiskite svirtį (4) ir nykščiu spauskite mygtuką (5) tol, kol pašalinamas visas oras. **(A – B)**

Tuo atveju kai pučiami futbolo kamuoliai, valtyš, kai kurios dviračio padangos ir pripučiami vaikų baseinai, gal reikės panaudoti atitinkamą sujungimo detalę.

Prijungiamoji detalė 6 yra skirta futbolo kamuoliams. Prijungiamoji detalė 7 yra skirta valtimis, čiužiniams ir vaikų baseinams. Prijungiamoji detalė 8 yra skirta kai kuriems dviračiams.

Parinkti tinkamą prijungiamąją detalę ir įkišti ją į pūtimo vamzdį spaudžiant liežuvelį (3) (fig. 1.1). Įspausti prijungiamąją detalę į vamzdį kaip nurodyta 1.1 paveiksle ir atleisti liežuvelį (3) (fig. 1.1). Norėdami užfiksuoti prijungiamąją detalę, lengvai ją pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi.

– Instrukcijų vadove pateikti adapteriai gali būti pasirenkami ir todėl NEPRIDĖTI prie Jūsų išgyto pripūtimo pistoleto modelio.

**PŪTIMO VAMZDIS****2**

**TECHNINIAI DUOMENYS** Maksimalus slėgis: 8 bar

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS** Oro žarną prijunkite prie ant pistoleto esančios įleidimo detalės (1). Purkštuką nukreipkite link tos vietos ar objekto, į kurį bus pučiama ir nuspauskite svirtį (2). Oro srovė gali būti reguliuojama, svirtimi (2) nustatant slėgį.

**SPIRALINĖ ŽARNA****3**

**TECHNINIAI DUOMENYS** Maksimalus slėgis: 10 bar

**ŽARNOS SU GREITAISIAIS SKYRIKLAIS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

Žarnos galą, ant kurio uždėtas jungiamasis elementas (1), prijunkite prie kompresoriaus; kitą galą, prie kurio pritvirtintas jungiamasis elementas (2), prijunkite prie pneumatinio prietaiso. Norėdami jungiamąjį elementą (2) įterpti į prietaisą, stumkite jį tol, kol šis spragtelis, užsifiksodamas jam skirtoje pozicijoje. Norėdami atjungti žarną, tvirtai viena ranka suėmę prietaisą, o kita ranka - jungiamojo elemento (2) žiedinę veržlę, traukite juos priešingomis kryptimis. Jei žarnos atjungti nepavyko, patikrinkite, ar žarnoje nebeliko oro. **(C – D)**

**ĮSPĖJIMAI** Prieš sujungdami arba atjungdami prietaisą ar žarną, patikrinkite, ar išjungtas kompresorius. Žarna negali būti suspausta ar sulenkta, nes taip joje gali būti pramušta skylė.

## ÜLDISED HOIATUSED

EE

Suruühuseadmete kasutamisel kandke alati kaitseriideid.

Hoidke tööala vabana ja seiske alati kindlalt.

Ärge lubage kogenematutel isikutel tööriistu ilma sobiva järelevalveta kasutada. Hoidke lapsed ja loomad tööalalt eemal; suruõhu ebaõige kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

## REHVIPUMPAMISE PÜSTOL

1



### Ohutusabinõud:

- Ärge kunagi suunake kokkusurutud õhku inimeste ega loomade suunas.
- Ärge ületage pumpamisüstoli korpuse taha märgitud maksimaalset rõhu piirväärtust.
- Ärge ületage esemeid täis puhudes maksimaalset (tootja soovitatavat) lubatud rõhku, kuna see võib olla ohtlik ja põhjustada kahjustusi või vigastusi.
- Püstoliga ei saa täita sõiduautode rehve. Sellise operatsiooni läbiviimiseks on soovitatav kasutada selleks mõeldud puhumisüstolit, mille tuleks soetada eraldi.

**TEHNILISED ANDMED** Maksimaalne rõhk: 10 baari

**KASUTUSJUHISED** Ühendage õhuvoolik püstoli sisendühenduse (1) külge. Rehvi pumpamiseks ja rõhu kontrollimiseks asetage ühendusdetail (2) rehvi ventili, hoides kang (3) all; pärast ühendusdetaili sisseviimist vabastage kang (3). Lugege mõõturilt näit; täispumpamiseks vajutage kang (4) lõpuni mõne sekundi jooksul ja siis vabastage see; korrake operatsiooni, kuni olete saavutanud vajaliku surve, mida näitab osuti mõõtuuri kettal. Õhu väljalaskmiseks vabastage kang (4) ja vajutage pöidlaga nupule (5), kuni õhk on väljunud. **(A – B)**.

Juhul kui puhute täis jalgpalli palle, paate, mõningaid jalgrattakumme ja täispuhutavaid laste basseine, võib teil vaja minna vastavat ühendusdetaili. Ühendusetail 6 on mõeldud jalgpalli pallidele. Ühendusetail 7 on mõeldud paatidele, madratsitele ja laste basseinidele. Ühendusetail 8 on mõeldud mõningatele jalgratastele.

Valige välja sobiv ühendusdetail ja sisestage ta puhumistorusse, vajutades keelele (3) (fig. 1.1). Pigistage ühendatav detail torusse nagu on näidatud 1.1 pildil ja laske keel lahti (3) (fig. 1.1). Soovides fikseerida ühendatavat detaili, keerake seda kergelt kellaosuti liikumise suunas.

– Kasutusjuhendis kirjeldatud adapterid võivad olla valikulised ja seetõttu EI pruugi need olla teie ostetud pumpamisüstoliga kaasas.

## PUHASTUSSEADE

2

**TEHNILISED ANDMED** Maksimaalne rõhk: 8 baari

**KASUTUSJUHISED** Ühendage õhuvoolik puhastusseadme püstoli sisendühenduse (1) külge. Suunake otsik puhastatava ala või eseme suunas ja vajutage kangile (2). Õhuvoolu saab reguleerida kangile avaldatava surve abil (2).

## SPIRAALJUHE

3

**TEHNILISED ANDMED** Maksimaalne rõhk: 10 baari

### PISTIKUGEGA JUHTME KASUTUSJUHEND

Ühendage juhtme pistikuga ots (1) kompressoriga; ühendage teine pistikuga ots (2) suruõhu tööriistaga. Pistiku (2) paigaldamiseks lükake, kuni see läheb klõpsatusega oma kohale. Juhtme eemaldamiseks haarake ühe käega tugevasti kinni tööriistast ja teise käega pistiku rõngasmutrist (2) ja tõmmake neid vastassuunas. Kui see osutub raskeks, siis kontrollige, kas olete ikka kogu õhu juhtmest eemaldanud. **(C – D)**

**HOIATUSED** Enne tööriista juhtmega ühendamist või selle lahtiühendamist kontrollige, et olete kompressori välja lülitanud.

Juhet ei tohi muljuda ega painutada, kuna nii võib selle katki torgata.

## VISPĀRĒJIE BRĪDINĀJUMI

LV

Izmantojot gaisa ierīces, vienmēr jābūt ģērbtiem aizsargtērpā.

Darba vietai jābūt brīvai un vienmēr saglabājiet stabilu stāvokli.

Neļaujiet nepieredzējušiem cilvēkiem bez pienācīgas uzraudzības izmantot ierīces. Nelaist bērnus un dzīvniekus darba vietas tuvumā; kompresora nepareiza izmantošana var radīt nopietnus ievainojumus.

## GAISA KOMPRESORS

1



### Drošības pasākumi:

- Nekad nepāvērst saspiestu gaisu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Nepārsniedziet gaisa pistoles maksimālo spiedienu, kas uzdrukāts korpusa mugurpusē.
- Nedrīkst piepūst izstrādājumu pārsniedzot maksimālo pieļaujamo spiedienu (ko ieteicis ražotājs), jo tas var būt bīstumi un radīt bojājumus un/vai kaitējumu.
- Pistole nav piemērota transporta līdzekļu riepiem. Lai tādu operāciju veiktu, ieteicams lietot tam paredzētu pistoli, kuru var iegādāties atsevišķi.

**TEHNISKIE PARAMETRI** Maksimālais spiediens: 10 bāri

**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA** Pievienojiet gaisa šļūteni kompresora iepļūdes vārstam (1). Lai piepumpētu riepu un pārbaudītu spiedienu, ievietojiet vārstu (2) riepas ventīlī, turot nospiestu sviru (3); pēc uzlikšanas, atlaidiet sviru (3) vaļā. Turot pret sevi manometru, nolasiet spiediena rādītājus; lai piepumpētu gaisu, uz dažām sekundēm pilnībā nospiediet sviru (4) un tad atlaidiet to vaļā; atkārtojiet šo darbību līdz brīdim, kamēr esat ieguvis vajadzīgo spiedienu, kuru parāda bulītiņa uz manometra skalas. Lai izlaistu gaisu, atlaidiet vaļā sviru (4) un ar īkšķi nospiediet pogu (5) un turiet to nospiestu, kamēr viss gaiss ir izsūknēts. **(A – B)**.

Kad tiek pūstas futbola bumbas, gumijas laivas, dažas divriteņu riepas un ūdens baseini bērniem, var būt vajadzīgs piemērot attiecīgu savienošanas detaļu.

Savienošanas detaļa **6** tiek piemērota futbola, basketbola un tml. bumbām. Savienošanas detaļa **7** tiek piemērota gumijas laivām, matračiem un bērnu baseiniem. Savienošanas detaļa **8** tiek piemērota dažiem divriteņiem.

Izvēlēt vajadzīgo savienošanas detaļu un iebāzt to pūšanas caurulītē nospiežot mēlīti (3) (fig. 1.1). Iespraust savienošanas detaļu pūšanas caurulītē kā norādīts 1.1 zīmējumā un atbrīvot mēlīti (3) (fig. 1.1).

– Instrukciju rokasgrāmatā norādītie adapteri var būt opcionāli, un tāpēc tie nav iekļauti iegādātās gaisa pistoles modeļa komplektācijā.

## GAISA PULVERIZATORS

2

**TEHNISKIE PARAMETRI** Maksimālais spiediens: 8 bāri

**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA** Pievienojiet gaisa šļūteni pulverizatora iepļūdes vārstam (1). Pavērsiet sprauslu apūšamās virsmas vai priekšmeta virzienā un nospiediet sviru (2). Gaisa plūsmu var noregulēt, regulējot spiedienu ar sviru (2).

## SPIRĀLVEIDA VADS

3

**TEHNISKIE PARAMETRI** Maksimālais spiediens: 10 bāri

**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA VADIEM AR ĀTRAJIEM ATVIENOTĀJIEM**

Pievienojiet savienotājā (1) ievietotā vada galu kompresoram; savienojiet otru savienotājā (2) ievietoto galu ar gaisa ierīci. Lai ievietotu savienotāju (2) ierīcē, piespiediet to, kamēr tas noklikšķināt vietā. Lai atvienotu vadu, ar vienu roku stingri turiet ierīci un ar otru roku savienotāja (2) gredzenveida uzmvavu, un velciet katru uz savu pusi. Ja nevair izpildīt šo darbību, pārliecinieties, vai no vada ir izlaists viss gaiss. **(C – D)**

**BRĪDINĀJUMS** Pirms ierīces vai vada pieslēgšanas vai atvienošanas, pārliecinieties, vai ir izslēgts kompresors. Vadu nedrīkst saspīst vai locīt, jo tā var rasties caurumi.

## GAZANZIA

Si esclude la prestazione di garanzia in caso di danni dovuti ad una normale usura, a sovraccarico, oppure al trattamento ed impiego non appropriato dell'utensile. Affinché questa garanzia sia valida è necessario consegnare l'utensile non smontato al vostro rivenditore.

La garanzia copre i pezzi sostituiti e la manodopera per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto (verifica da fattura o scontrino fiscale). I possibili difetti potranno venire eliminati con una sostituzione dell'utensile oppure eseguendo le riparazioni del caso.

## WARRANTY

Our warranty is expressly waived in case of damages arising out of regular wear, overload, handling or use not suitable for the tool. For this warranty to be applicable, the tool should not be dismantled when returned to your retailer.

This warranty covers replaced parts and labor for a period of 12 months from the date of purchase (a proof of purchase such as invoice or receipt is required). Any defect may be removed by replacing the tool or repairing it, as the case may be.

## GAZANTIE

La prestation de garantie est exclue en cas de dommages dus à une usure normale, à une surcharge, ou bien au traitement et emploi non approprié de l'outil. Afin que cette garantie soit valable il faut livrer l'outil non démonté à votre revendeur.

La garantie couvre les pièces remplacées et la main-d'œuvre pendant une période de 12 mois à partir de la date d'achat (vérification de facture ou ticket de caisse). Les défauts possibles pourront être éliminés par le remplacement de l'outil ou bien en exécutant les réparations nécessaires.

## GAZANTIE

Die Garantie ist ausgeschlossen im Fall von Schäden durch normale Abnutzung, Überbelastung oder ungeeignete Behandlung und Einsatz des Werkzeugs. Damit diese Garantie Gültigkeit erlangt, muss das nicht ausgetauschte Werkzeug unserem Händler übergeben werden.

Die Garantie deckt die Ersatzteile und die Arbeitskraft für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Kaufdatum (Prüfung durch Rechnung oder Kassensbon). Mögliche Defekte können durch Austausch des Werkzeugs oder durch die entsprechende Reparatur behoben werden.

## GAZANTIA

Se excluye la prestación de garantía en caso de daños debidos a normal desgaste, sobrecarga, o bien tratamiento y empleo no idóneo de la herramienta. Para que la garantía se considere válida, es necesario que entreguen la herramienta no desmontada a Su revendedor.

La garantía cubre las piezas sustituidas y la mano de obra por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra (control desde factura o resguardo fiscal). Los posibles defectos se podrán eliminar por medio de sustitución de la herramienta o bien efectuando las reparaciones necesarias.

## GAZANTIA

Exclui-se a prestação da garantia em caso de danos devido a um normal desgaste, a uma sobrecarga, ou ao tratamento e emprego não apropriado do utensílio. Para que esta garantia seja válida é necessário entregar o utensílio não desmontado ao seu revendedor.

A garantia cobre as peças de reposição e a mão de obra por um período de 12 meses a partir da data da compra (válida a partir da nota fiscal). Os possíveis defeitos poderão ser eliminados com uma substituição do utensílio ou efetuando os consertos necessários.

## GAZANTIE

De garantie is uitgesloten bij schades wegens normale slijtage, overbelasting of bij ongeschikte behandeling en gebruik van het gereedschap. Het gereedschap dient ongemonteerd aan uw verkoper afgeleverd te worden zodat deze garantieovername geldig blijft.

De garantie omvat de vervangen werkstukken en de arbeidskosten gedurende een periode van 12 maanden na verkoopdatum (te controleren met rekening of kassabon). De eventuele defecten kunnen verwijderd worden door een vervanging van het gereedschap of door het uitvoeren van eventuele reparaties.

## GAZANTII

Garantien bortfaller dersom skaden er oppstått pga. almindeligt slid, overbelastning eller pga. upassende håndtering og anvendelse af håndværktøjet. For at denne garanti skal gælde, er det nødvendigt at overdrage håndværktøjet til Deres forhandler i samlet stand.

Garantien dækker udskidte dele og arbejdskraft i en periode på 12 måneder fra købsdatoen (mod fremsending af faktura eller bon). Eventuelle defekter kan elimineres ved udskidning af håndværktøjet eller ved at foretage de nødvendige reparationer.

## GAZANTII

Vi ulesuler garantisydd vid skador som uppstått till följd av ett normalt slitage, vid överbelastning, eller vid behandling eller användning som inte är lämplig för verktyget. För att denna garanti ska vara giltig måste verktyget överlämnas i monterat (ej nedmonterat) skick till er återförsäljare.

Garantin täcker byte av arbetsdelarna och arbetskraften för en period på upp till 12 månader från köpsdatumet (kontrollera på faktura eller kvitto). De olika defekter som kan uppstå kan åtgärdas med ett utbyte av verktyget eller genom att utföra reparationer på den defekta delen.

## TAUKU

Takuu ei ole voimassa vahinkotapauksissa, jotka aiheutavat normaalista kulumisesta, ylikuormituksesta tai sopimattomasta työvälineen käsittelystä tai käytöstä. Jotta tämä takuu on voimassa, tulee työväline toimittaa purkamattomana jälleenvuokraajalle.

Takuu kattaa vaihdettavat osat ja tarvittavan työn 12 kuukauden ajan ostopäivästä (vahvistus laskusta tai kuitista). Mahdolliset viat voidaan poistaa työvälineen vaihdolla tai suoraan tarvittavat korjaukset.

## ΕΓΥΨΗΗ

Η εγγύηση δεν καλύπτει τις περιπτώσεις ζημιών που οφείλονται σε κοινή φθορά, υπερφόρτωση ή στη λανθασμένη χρήση του εργαλείου. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο με το πρωτότυπο ελάττωχο το εργαλείο στον προορισμένο σκοπό. Η εγγύηση καλύπτει τα τηλέματα που έχουν αντικατασταθεί και τη επιδιόρθωση για περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς (πρωτότυπο ή νόμιμο αντίγραφο). Τα πιθανά ελαττώματα θα αποκατασταθούν είτε με αντικατάσταση του εργαλείου είτε με τις ανάλογες επιδιορθώσεις.

## GWARANJA

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwą obsługą oraz zastosowaniem nieodpowiednim dla danego narzędzia. W celu zachowania ważności niniejszej gwarancji, należy dostarczyć sprzedawcy narzędzie nie zdemontowane.

Gwarancja obejmuje wymienione części i robociznę przez okres 12 miesięcy począwszy od daty zakupu (poświadczona fakturą lub kwitem fiskalnym). Możliwe wady mogą być usunięte poprzez wymianę narzędzia bądź wykonanie odpowiedniej naprawy.

## GAZANCIJA

Garancija je isključena u slučaju oštećenja koja su prouzrokovana normalnim radom, prekomjernim radom ili nenajamnikom upotrebom uređaja. Da bi garancija bila validna potrebno je da uređaj bude dostavljen prijeproducu nerasklopijen.

Garancija pokriva zamenjene delove i radnu snagu u periodu od 12 meseci počevši od dana kupovine (overljivo na osnovu fakture ili poreske prijave). Nekli kvarovi mogu se otkloniti tako što će uređaj biti zamjenjen novim ili pak odgovarajućom popravkom.

## JAMSTVO

Jamstvo je izključeno u primeru okvar katere so povzročene z normalnim delom, prekomernim delom ali z nenamenskou uporabo naprave. Da bi jamstvo bilo validno potrebno je da je naprava dostavljena preprodavcu nedemontirana.

Jamstvo pokriva zamenjene dele v času od 12 mesecev z začetkom od dne nakupa (lahko se preveri na podlagi fakture ali davčne prijave).

Nekatere okvare se lahko odstranijo tako da bo naprava zamenjana z novo ali pač z ustreznim popravilom.

## GAZANCIA

A garancia joga ki van zárva ha a meghibásodást egy normális elhasználódás, túlterhelés vagy a légszűrő nem megfelelő kezelése, használata okozta. A garancia érvényességéhez szükséges a légszűrősmutató összeállított állapotban visszatérni a kiskereskedelmi céghez.

A garancia takarja a vásárlás napjától számított 12 hónapig a kiscserél alkatrészeket és a javításra fordított munkaidőt (a vásárlás napjának hiteltelenségét a közéleti számla vagy a pénztári blokk adja)

Egy esetleges meghibásodás során esetlő függően a légszűrősmutató kiscserélésével vagy a hiba kijavításával történhet a hiba megszüntetése.

## ZÁRUKA

Vylučuje se poskytnutí záruky v případě škod způsobených normálním opořebáváním, přelážením nebo nevhodným zacházením a použitím nářadí. Aby byla tato záruka platná, je potřebné odevzdat nerozobrané nářadí vašemu prodejci.

Záruka pokrývá výměnné části a práci na dobu 12 měsíců počínaje dnem zakoupení (ověření fakturou nebo daňovým dokladem). Možné vady budou moci být odstráněny výměnním nářadím nebo vykonáním oprav.

## ZÁRUKA

Vylučuje sa poskytnutie záruky v prípade škod spôsobených normálnym opořebáváním, prelážením alebo nevhodným zacházením a použitím nářadí. Aby bola táto záruka platná je potrebné odevzdať nerozobrané nářadí vašemu predajcovi.

Záruka pokrýva výmenné časti a prácu na dobu 12 mesiacov počínajúc dňom zakúpenia (overenie faktúrou alebo daňovým dokladom). Možné vady budú moci byť odstránené výmenním nářadím alebo vykonaním oprav.

## GAZANTIA

Гарантия не предусматривается в случае ущерба, относящегося к нормальному износу, к перезагрузке, или к обработке и несоответствующему использованию инструмента. Для того, чтобы указанную гарантию действительную, необходимо передать неразобраный инструмент Вашему розничному торговцу.

Гарантия, относящаяся к измененным деталям и рабочей силе за период 12 месяцев начинается с даты приобретения (контроль через счет или фискальный чек).

Какие-либо дефекты могут быть устранены при замене инструмента или выполняя необходимые ремонтные работы.

## GAZANTI

Garantien fraller dersom skaden er oppstått pga vanlig slitasje, overbelastning, håndtering eller bruk som verktyget ikke er beregnet til. Garantien gjelder bare dersom verktoyet ikke demonteres ved innsending til forhandleren.

Garantien dekker utskifting av deler og arbeid i en periode på 12 måneder etter kjøpedatoen (det kreves kjøpebevis, som faks regning eller kvittering).

Mangler utbedres enten ved å erstatte verktoyet eller reparere det, avhengig av tilfellet.

## GAZANTI

Olağan karaman aşın ylık, alete uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar kesinlikle garanti kapsamı dışındadır. Garantinin geçerli olması için, satışta gene getirilen aletin açılıp sökülmiş olmaması gerekir.

Satış tarihinden itibaren 12 ay süreyle parça ve işçilik garantisi kapsamındadır (fatura ya da fiş gibi bir satış belgesinin gösterilmesi gerekir).

Sorunlar, duruma göre, alet değiştirilerek ya da onarılarak çözümlenebilir.

## GAZANTIE

Este exclusă prestarea de garanție în cazul prezulcilor datorate unei uzuri normale, suprasolicitării sau tratamentului și întrebuințării inadecvate a sculei. Atăta timp cât garanția este valabilă, este necesară predarea sculei nedemontată către furnizor.

Garancija asoceri piesele înlocuite și manopera pe o perioadă de 12 luni începând cu data achiziționării (înscrși pe factura și pe bonul fiscal).

Posibilele defecte vor putea fi eliminate prin schimbarea sculei sau prin efectuarea reparației.

## GAZANTIA

Гаранцията става невалидна в случай на повреда, причинена от претоваране или неправилно боравене с инструмента. За да бъде гаранцията валидна, инструментът не трябва да е бил разглобяван, преди да се върне на продавача.

Тази гаранция покрива сменените части и труда за поправка в продължителност на 12 месеца от датата на покупката (изисква се документ за покупката, като например фактура или касова бележка).

Дефектът може да се поправи като се ремонтира инструментът или се замени с нов, това зависи от конкретния случай.

## GAZANCIJA

Garancija je isključena u slučaju oštećenja koja su prouzrokovana normalnim radom, prekomernim radom ili nenajamnikom upotrebom uređaja.

Da bi garancija bila validna potrebno je da uređaj bude dostavljen preprodavcu nerasklopijen. Garancija pokriva zamenjene delove i radnu snagu u periodu od 12 meseci počevši od dana kupovine (proverljivo na osnovu fakture ili poreske prijave).

Neki kvarovi mogu se otkloniti tako što će uređaj biti zamjenjen novim ili pak odgovarajućom popravkom.

## GAZANTIA

Garantija neisduodoma tiems defektams, kurie atsirado dėl normalaus įrenginio susidėėjimo, perkrovos, nekorektiško panaudojimo ar aptarnavimo.

Garantinio laikotarpio pradžiai prasideda įrankio, kuriame buvo aptiktas defektas, atiduodamas pardavėjui.

Dalių ir paslaugų garantija taikoma per 12 mėnesių nuo pirkimo datos (reikalinga pristatyti sąskaitą-faktūrą ar kvitą).

Garantino laikotarpio pradžiai prasideda dalys keičiamos ar remontuojamos.

## GAZANTI

Garantii teenused osutatakse juhul kui kahju on tekkinud normaalset kasutamisel, ülekoormuse tõttu või mitte vastava kasutusjuhise tulmusena. Et see garanti oleks kehtiv on vaja vial kokkupandud vahend Teile illeni juurde.

Garanti 12 kuud osustubpevast (kontrolli kvitlitingit). Garanti katab asoceri ning tööd. Võimalikud defektid võivad olla kõrvaldatud vahendi asendamisega või parandustööde tegemisega.

BLACK+DECKER® and the BLACK+DECKER® Logo are trademarks of The Black & Decker Corporation and are used under license. Manufactured and distributed by:  
FNA S.p.A. - via Einaudi 6, 10070 Robassomero (TO) Italy

9041906/A